

**Министерство образования и науки Украины  
Запорожский государственный медицинский университет**

*Васецкая Л.И., Алексеенко Т.Н., Малышенко А.О.*

## **ПРОФЕССИОНАЛЬНОЕ ОБЩЕНИЕ**

*Пособие по самостоятельной работе  
для иностранных студентов-медиков  
(англоязычной формы обучения)*

**Запорожье, 2007**

УДК 37.041:61.001.4 (075.8)  
ББХ 81.2 англ я 7  
П 61

**Рецензенти:**

професор кафедри російської мови Запорізького національного університету, доктор педагогічних наук Іваненко В.К.

завідувач кафедри іноземної мови Запорізького національного технічного університету, кандидат філологічних наук, доцент Соболев Ю.О.

професор кафедри пропедевтики внутрішніх хвороб Запорізького державного медичного університету, доктор медичних наук Сиволап В.В.

**Васецька Л.І., Алексеєнко Т.М., Малишенко А.О.** Професійне спілкування. Посібник з самостійної роботи для іноземних студентів-медиків (англомовна форма навчання). – Запоріжжя, 2007.- 183 с. рос.-англ. мов.

Посібник призначено для студентів II – III курсу медичного факультету англомовної форми навчання.

Мета видання – розвиток та вдосконалення навичок та вмінь професійної комунікації: ведення професійного діалогу “лікар-хворий”, професійної бесіди “лікар-батьки хворої дитини”.

Vasetskaja L.I., Alekseenko T.N., Malysenko A.O. Professional communication. The manual to foreign medical students (the English-speaking form) for self-work. – Zaporozhzhia, 2007. – 183 p. Rus. – Engl. Language.

The manual is for students II - III course, medical faculty of the English form training. The purpose of the manual is development and perfection skills of the professional communications: conducting professional dialogue "the doctor - the patient" and professional conversation " the doctor - parents of the sick child ".

© Запорізький державний медичний університет, 2007  
© Васецька Л.І., Алексеєнко Т.М., Малишенко А.О.

## ПРЕДИСЛОВИЕ

Настоящее пособие по самостоятельной работе предназначено для иностранных студентов, получающих медицинское образование на английском языке в вузах Украины. Данное пособие также может быть полезно преподавателям, обучающим иностранных студентов-медиков русскому, английскому языкам, преподавателям клинических кафедр, работающим с обозначенным контингентом студентов.

Целью этого пособия является развитие и совершенствование навыков и умений в сфере профессиональной коммуникации, в частности, в диалогерасспросе, тематической профессиональной беседе. Пособие решает коммуникативные задачи учебно-профессиональной сферы общения, связанные с устной и письменной формой коммуникации.

Система заданий пособия релевантна коммуникативным потребностям иностранных студентов. В заданиях использован типовой языковой, речевой и коммуникативный материал профильных дисциплин (пропедевтика внутренних болезней, пропедевтика детских болезней) медицинского вуза.

Пособие состоит из двух автономных частей: I часть – Диалоги «Врач и больной», II часть – Беседы «Врач – родители больного ребенка».

Первая часть включает 10 самостоятельных уроков, рабочую тетрадь студента и поурочный двуязычный словарь-минимум.

Вторая часть представлена 4 уроками, рабочей тетрадью студента и поурочным словарем-минимумом.

Данное пособие может быть использовано для самостоятельной (индивидуальной и групповой) работы студентов-иностранцев, как во время аудиторных занятий, так и во внеаудиторное время. Учебно-методическое наполнение пособия предусматривает обучение и самообучение, контроль и самоконтроль иностранного студента в сфере учебно-профессиональной коммуникации.

Л.И.Васецкой разработана структура данного пособия, составлены Уроки 6;7;10 Первой части, поурочный двуязычный словарь-минимум к этим урокам и Вторая часть: Уроки 1-4; поурочный словарь-минимум к данным урокам.

Т.Н.Алексеевко и А.О.Малышенко разработаны и составлены Уроки 1-5;8-9 Первой части пособия, а также поурочный двуязычный словарь-минимум к данным урокам.

Все критические замечания и предложения, которые помогут улучшить качество настоящего пособия, авторы примут с благодарностью.

*Авторы*

## Contents

## Содержание

### **ПЕРВАЯ ЧАСТЬ: Диалоги “врач-больной”**

1. Расспрос о паспортных данных больного Inquiry about Passport Data of Patient .....	6
2. Жалобы больного Patient Complaints .....	12
3. Жалобы больного (продолжение) Patient Complaints.....	17
4. Расспрос по дыхательной системе Inquiry about Respiratory System .....	24
5. Расспрос по сердечно-сосудистой системе Inquiry about Cardio-vascular System .....	31
6. Расспрос по костной системе Inquiry about Osteal System .....	46
7. Расспрос по нервной системе Inquiry about Nervous System .....	59
8. Расспрос по пищеварительной системе Inquiry about Digestive System .....	73
9. Расспрос по выделительной системе Inquiry about Excretory System .....	86
10. Расспрос по эндокринной системе Inquiry about Endocrine System .....	101
Vocabulary .....	114

## **ВТОРАЯ ЧАСТЬ: Беседы “врач - родители больного ребенка”**

1. Мать об анамнезе жизни ребенка Mother about the Anamnesis of her Child’s Life.....	133
2. О костно-мышечном развитии ребенка About Bone -Muscular Development of Child.....	142
3. .О нервно-психическом развитии ребенка About Nervous - Psychological Development of Child.....	154
4. О дыхательной системе ребенка About Respiratory System of Child .....	166

## ПЕРВАЯ ЧАСТЬ: Диалоги “врач-больной”

### Урок 1

### Unit 1

#### ТЕМА: РАССПРОС О ПАСПОРТНЫХ ДАННЫХ БОЛЬНОГО

#### Inquiry about Passport Data of Patient

##### Exercise 1. Read words and word combinations. Write down the unknown words.

Фамилия. Имя. Отчество. Возраст. Пол. Город. Адрес. Должность. Студент. Инвалид.

Полных лет. Номер телефона. Номер квартиры. Место работы. Место учёбы.

---

---

---

---

##### Exercise 2. Read words and word combinations. Write down the unknown words.

Женат. Не женат. Замужем. Не замужем. Образование. Улица. Переулок. Дом. Квартира. Пенсионер. Пенсионерка. Мать. Отец. Сестра. Дядя. Тётя. Племянник. Племянница. Внук. Внучка. Дедушка. Бабушка.

Высшее образование. Домашний адрес. Служебный телефон. Адрес родственников.

---

---

---

---

---

##### Exercise 3. Read the dialogue.

1.
  - Ваш отец **жив**?
  - Да, жив./ Нет, умер.
2.
  - Ваша мать **жива**?
  - Да, жива./ Нет, умерла.
3.
  - Ваш дедушка **жив**?
  - Да, жив./ Нет, умер.
4.
  - Ваша бабушка **жива**?
  - Да, жива./ Нет, умерла.

**Exercise 4. Answer the questions.**

1. Ваша бабушка и дедушка **живы**?

---

2. Ваша бабушка **жива**?

---

---

3. Ваш отец **жив**?

---

---

4. Родители Вашей жены **живы**?

---

---

5. Родители Вашего мужа **живы**?

---

---

6. **Мать** Вашей жены жива?

---

---

7. **Отец** Вашего мужа жив?

---

---

8. Дедушка и бабушка Вашей жены **живы**?

---

---

**Exercise 5. Read the questions.**

1. Ваши фамилия, имя, отчество?

2. Ваш возраст?

3. Место работы?

4. Место учебы?

5. Место жительства?

6. Ваш домашний адрес?

7. Домашний адрес Ваших родственников?

**Exercise 6. Make up the questions from doctor.**

- А) 1. – \_\_\_\_\_  
- Петров.
2. – \_\_\_\_\_  
- Николай Иванович.
3. – \_\_\_\_\_  
- 45 лет.
4. – \_\_\_\_\_  
- Врач-терапевт, заведующий отделением.
5. – \_\_\_\_\_  
- Поликлиника № 6.
6. – \_\_\_\_\_  
- Улица Качалова, дом 1, квартира 5
7. – \_\_\_\_\_  
- 723-45-67
8. – \_\_\_\_\_  
- 734-50-46
- Б) 1. – \_\_\_\_\_  
- Коваленко.
2. – \_\_\_\_\_  
- Людмила Петровна.
3. – \_\_\_\_\_  
- 25 лет.
4. – \_\_\_\_\_  
- Высшее.
5. – \_\_\_\_\_  
- Экономист.
6. – \_\_\_\_\_  
- Банк «Аваль».
7. – \_\_\_\_\_  
- Улица Пушкинская, дом 2, квартира 81.



8.

—  
- Мобильный телефон 8-050-752-65-31

9. -

—  
- Есть: 234-56-78.

10.—

—  
- Родители живут по тому же адресу.

### **Exercise 7. Read the dialogue.**

- Скажите, пожалуйста, как Ваша фамилия?
- Базилевич, Ирина Николаевна.
- Ирина Николаевна?
- Да, Ирина Николаевна.
- Возраст. Сколько Вам полных лет?
- 52.
- Вы живете в Запорожье?
- Да.
- Ваш домашний адрес.
- Улица Шевченко, 1, квартира, 10.
- Домашний телефон у Вас есть?
- Есть. 232-46-07.
- Вы работаете?
- Работаю.
- Где Вы работаете?
- На заводе «Запорожсталь».
- Ваша профессия или должность?
- Инженер.
- Служебный телефон?
- 40-11-05
- Родственники в Запорожье есть?
- Свекровь. Она живет с нами.

### **Check yourself**

#### **Exercise 1. Translate the words into Russian.**

Surname - \_\_\_\_\_, name - \_\_\_\_\_, patronymic - \_\_\_\_\_, age - \_\_\_\_\_, sex - \_\_\_\_\_, city - \_\_\_\_\_, address - \_\_\_\_\_, occupation - \_\_\_\_\_, student - \_\_\_\_\_, invalid - \_\_\_\_\_, full years - \_\_\_\_\_, education - \_\_\_\_\_, street - \_\_\_\_\_, lane - \_\_\_\_\_, house - \_\_\_\_\_, apartment - \_\_\_\_\_, pensioner - \_\_\_\_\_, mother - \_\_\_\_\_, father - \_\_\_\_\_, sister - \_\_\_\_\_, aunt - \_\_\_\_\_, uncle - \_\_\_\_\_, nephew - \_\_\_\_\_, niece - \_\_\_\_\_, grandson - \_\_\_\_\_, granddaughter - \_\_\_\_\_, grandfather - \_\_\_\_\_, grandmother - \_\_\_\_\_.

**Exercise 2. Translate the word combinations into Russian.**

Phone number - \_\_\_\_\_, apartment number - \_\_\_\_\_, place of work - \_\_\_\_\_, place of education - \_\_\_\_\_, to be married - \_\_\_\_\_, to be married - \_\_\_\_\_, higher education - \_\_\_\_\_, home address - \_\_\_\_\_, office phone number - \_\_\_\_\_, relatives' address - \_\_\_\_\_, to be alive - \_\_\_\_\_, to be dead - \_\_\_\_\_, internist - \_\_\_\_\_, head of department - \_\_\_\_\_.

**Exercise 3. Translate the following dialogue.**

- a) - What is your surname? \_\_\_\_\_
- Petrow. \_\_\_\_\_
- What is your name? \_\_\_\_\_
- Ivan. \_\_\_\_\_
- What is your age? \_\_\_\_\_
- 32. \_\_\_\_\_
- Where do you live? \_\_\_\_\_
- I live in Zaporozhzhia, Ukraine. \_\_\_\_\_
- What is your address? \_\_\_\_\_

- 50 St. Pushkinskaya, Ap. 15. \_\_\_\_\_
- Where do you work? \_\_\_\_\_
- I work a nurse in the hospital. \_\_\_\_\_
- What is your phone? \_\_\_\_\_
- 7325017 \_\_\_\_\_

- b)
- Are you married? \_\_\_\_\_
  - Yes, I am. \_\_\_\_\_
  - What is your education? \_\_\_\_\_
  - V.N.Karazin Kharkiv National University, School of Fundamental Medicine.  
\_\_\_\_\_
  - \_\_\_\_\_
  - What is your address? \_\_\_\_\_
  - 7 Faninskiy Lane, Ap.10. \_\_\_\_\_
  - Do you have any relatives? \_\_\_\_\_
  - Yes. I have a mother and a father, a sister, an uncle and a nephew.  
\_\_\_\_\_
  - \_\_\_\_\_
  - \_\_\_\_\_
  - Do you have phone number? \_\_\_\_\_
  - Yes. Write please 7915018. \_\_\_\_\_
  - O.K. Thank you for information. We will let you know, as soon as we have good news for you  
\_\_\_\_\_
  - \_\_\_\_\_
  - \_\_\_\_\_

**Exercise 4. Read the text.**

**Text**

**My Family**

My name is Peter Smirnov. I am young. I am at home now. I am ill. This is my family – my mother, my sister and my brother. My father is not at home. He is at the factory. My father is an engineer. He is old. My mother is old too. She is an economist. She is not at the office. She is at home. My sister is a doctor. Her name is Helen. My brother is a worker. His name is John. This is my friend Nick. Nick is an

architect. He is a young but good architect. This is our flat. It is little, but it is very nice. Our flat is No 7.

**Exercise 5. Name the main information of this text.**

---

---

---

---

---

---

---

**Урок 2**

**Unit 2**

**ТЕМА: ЖАЛОБЫ БОЛЬНОГО**

**Patient Complaints**

**Exercise 1. Read the words. Write down the unknown words.**

Боль, больной, болеть, заболеть, больница, болезнь, заболевание.

---

---

---

**Exercise 2. Read the word combinations. Write down the unknown words.**

Локализация боли, иррадиация боли, начало боли, длительность боли, характер боли.

---

---

---

**Exercise 3. Make up the sentences as in the model using the words of exercise.**

**Model 1**            Где вы чувствуете боль? У меня болит (что?) (И.п.)

Сердце, живот, грудь, виски, глаза, почки, печень

---

---

---

---

**Model 2**            Где вы ощущаете боль? Я ощущаю боль (где?) в сердце (Пр.п.)  
У меня болит (что?) сердце (И.п.)

Сердце, область живота, живот, желудок, виски, грудь, область груди, почки, печень, затылок, голова, область головы, затылочная область.

---

---

---

---

---

**Model 3**            Где (именно в каком месте) у вас болит голова? У меня болит  
(где?) в висках (Пр.п.)

Вот здесь, сердце, желудок, грудь, затылочная область.

---

---

---

---

---

**Exercise 4. Translate into Russian.**

Temple - \_\_\_\_\_, ache - \_\_\_\_\_, nape - \_\_\_\_\_,  
irradiation - \_\_\_\_\_, localization - \_\_\_\_\_, onset -  
\_\_\_\_\_, area - \_\_\_\_\_, complaint - \_\_\_\_\_, chest -  
\_\_\_\_\_, head - \_\_\_\_\_, heart - \_\_\_\_\_, liver -  
\_\_\_\_\_, kidney - \_\_\_\_\_, stomach - \_\_\_\_\_, duration -  
\_\_\_\_\_.

**Exercise 5. Read the word combinations.**

Сильная боль, интенсивная боль, слабая боль, ноющая боль, острая боль, сжимающая боль, давящая боль.

**Exercise 6. Make up the sentences as in the model using the words of exercise.**

.

**Model 1**    Какая у вас боль?  
Какого характера у вас боль?

У меня острая боль.

Давящая боль, сильная боль, ноющая боль, острая боль, интенсивная боль, слабая боль.

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

**Exercise 7. Translate into Russian.**

Pain - \_\_\_\_\_, sharp pain - \_\_\_\_\_, acute pain - \_\_\_\_\_,  
dull pain - \_\_\_\_\_, pressing pain - \_\_\_\_\_, compressing pain - \_\_\_\_\_,  
intensive pain - \_\_\_\_\_.

**Exercise 8. Translate into Russian.**

What's your name? - \_\_\_\_\_

What's your surname? - \_\_\_\_\_

What's your address? - \_\_\_\_\_

What's your home phone number? - \_\_\_\_\_

What's your work phone number? - \_\_\_\_\_

How old are you? - \_\_\_\_\_

Do you work? - \_\_\_\_\_

Where do you work? - \_\_\_\_\_

What do you do? - \_\_\_\_\_

What's your position? - \_\_\_\_\_

Have you got relatives in Zaporizhzhya? – \_\_\_\_\_

What's their phone number? - \_\_\_\_\_

Where do you feel an ache? - \_\_\_\_\_

Where exactly do you feel a stomachache? - \_\_\_\_\_

### **Exercise 9. Read the dialogue.**

- Ваши фамилия, имя отчество?
- Коваленко Сергей Михайлович.
- Ваш возраст?
- 42 года.
- Ваша профессия, должность?
- Инженер.
- Где Вы работаете?
- На заводе ЗТЗ.
- Ваш адрес?
- Проспект Ленина, 10, квартира 51.
- У Вас есть телефон?
- Есть.
- Какой номер?
- 66-15-75
- Какой номер служебного телефона?
- 20-11-52
- Родственники в Запорожье есть?
- Да, мать. Она живет вместе с нами.
- Что у Вас болит?
- Голова.
- Где Вы чувствуете боль?
- Вот тут, в висках.
- Какая у Вас боль: сильная или слабая?

- Сильная.
- Какого характера у Вас боль: давящая или сжимающая?
- Сжимающая.

### Check yourself

#### Exercise 1. Translate the words into Russian.

Pain (ache) - \_\_\_\_\_, to be ill/sick- \_\_\_\_\_, to become ill - \_\_\_\_\_, hospital - \_\_\_\_\_, disease (illness, ailment) - \_\_\_\_\_, sickness - \_\_\_\_\_, heart - \_\_\_\_\_, stomach - \_\_\_\_\_, chest - \_\_\_\_\_, temples - \_\_\_\_\_, eyes - \_\_\_\_\_, kidneys - \_\_\_\_\_, liver - \_\_\_\_\_, hind head - \_\_\_\_\_, head - \_\_\_\_\_, abdomen - \_\_\_\_\_.

#### Exercise 2. Translate the word combinations into Russian.

Pain localization - \_\_\_\_\_, pain irradiation - \_\_\_\_\_, onset of pain - \_\_\_\_\_, pain duration - \_\_\_\_\_, kind of pain - \_\_\_\_\_, to feel pain - \_\_\_\_\_, occipital region of head - \_\_\_\_\_, region of abdomen - \_\_\_\_\_, region of chest - \_\_\_\_\_, to have pain exactly in... - \_\_\_\_\_, severe pain - \_\_\_\_\_, intensive pain - \_\_\_\_\_, slight pain - \_\_\_\_\_, boring pain - \_\_\_\_\_, acute pain - \_\_\_\_\_, pressing pain - \_\_\_\_\_, compressing pain-\_\_\_\_\_.

#### Exercise 3. Translate the following sentences.

1. Examining a patient with a heart trouble the physician heard murmurs in his heart.

\_\_\_\_\_

2. Some organs of the abdominal cavity are: liver, spleen, kidneys.

\_\_\_\_\_

3. The patient's urinalysis indicated some kidney trouble.

\_\_\_\_\_

4. Many diseases may occur in acute and chronic forms.



---

---

5. Where do you feel pains? – I feel pain in abdomen.

---

---

---

6. An epidemic of grippe having occurred in the hospital, visitors were not admitted to the patients.

---

---

---

7. The most common symptoms are severe headache, fever, vomiting, weakness and gastrointestinal disturbances.

---

---

---

8. To prevent complications after the flu one must keep to bed from the onset of the disease.

---

---

### Урок 3 Unit 3

#### ТЕМА: ЖАЛОБЫ БОЛЬНОГО (продолжение) Patient Complaints

**Exercise 1. Read words and word combinations. Write down the unknown words.**

Боль, болит, ощущать боль, чувствовать боль, слабая боль, острая боль, сильная боль, ноющая боль

---

---

---

---

**Exercise 2. Make up the sentences as in the model using the words of the exercise.**

**Model 1**      На что Вы жалуетесь?  
                    Я жалуюсь на головную боль. (В.п.)

Боль в области головы, боль в области сердца, боль в области живота, боль в области печени, боль в области спины, боль в области затылка, боль в области груди.

---

---

---

---

---

---

---

---

**Exercise 3. Make up the sentences as in the model using the words of the exercise.**

**Model 1** Где Вы чувствуете боль?  
Я чувствую боль в сердце. (Пр.п.)

Область живота, область головы, боль в области печени, боль в области желудка, затылок, виски, печень, почки.

---

---

---

---

---

---

---

---

**Model 2** Где именно болит?  
У меня болит (где?) в области затылка. (Пр.п.)  
У меня болит (что?) затылок. (И.п.)

Область головы, голова, область желудка, желудок, область сердца, сердце, область почек, почки, область печени, печень, область груди, грудь.

---

---

---

---

---

---

---

---

**Exercise 4. Make up the sentences as in the model using words of the exercise.**

**Model 1** Куда иррадирует (отдает) боль?  
Боль иррадирует (отдает) (куда?) в правый (левый) висок. (В.п.)

Затылок, глаза, правый глаз, левый глаз, зубы, виски, левая половина головы, правая половина головы, левая половина тела, правая половина тела.

---

---

---

---

---

---

---

**Exercise 5. Translate into Russian.**

Heart - \_\_\_\_\_, stomach - \_\_\_\_\_, region of the head - \_\_\_\_\_, region of the liver - \_\_\_\_\_, region of the temple - \_\_\_\_\_, region of the nape - \_\_\_\_\_, to irradiate - \_\_\_\_\_, to feel, to have a headache - \_\_\_\_\_, to complain - \_\_\_\_\_.

**Exercise 6. Translate into English.**

Сердце - \_\_\_\_\_, боль в области сердца - \_\_\_\_\_, боль в области затылка - \_\_\_\_\_, боль в области висков - \_\_\_\_\_, чувствовать боль в области печени - \_\_\_\_\_, ощущать боль в области спины - \_\_\_\_\_, болеть в области желудка - \_\_\_\_\_, жаловаться на боль в области почек - \_\_\_\_\_.

**Exercise 7. Make up the sentences as in the model using the words of the exercise.**

**Model 1** Как долго продолжается головная боль?  
Головная боль продолжается несколько минут, 2 минуты ...  
(2,3,4 – Р.п., ед.ч.; 5,6... несколько Р.п. мн.ч.)

Несколько минут, 5 минут, 3 минуты, 1 час, 30 минут, 2 минуты, 20 минут.

---

---

---

---

---

---

---

**Model 2** Как долго длится болевой приступ?  
Болевой приступ длится 5 минут.

Несколько часов, 20 минут, полчаса, 2 часа, 15 минут, 10 минут.

---

---

---

---

---

**Exercise 8. Read the dialogue.**

- Ваши фамилия, имя отчество?
- Ковалева Вера Петровна.
- Ваш возраст?
- 63 года.
- Вы работаете?
- Я не работаю, я пенсионерка.
- Где Вы живете?
- На проспекте Гагарина, в доме 7, квартира 129.
- У Вас есть телефон?
- Есть.
- Какой номер Вашего телефона?
- 28-20-45
- Родственники в Запорожье есть?
- Да, сын.
- Адрес сына и его телефон?
- Улица Победы, дом 29, квартира 98, телефона нет.
- На что Вы жалуетесь?
- На боль в области головы.
- Какого характера боль? Сильная, слабая, ноющая, давящая, сжимающая?
- Сильная, сжимающая.
- Где именно болит?
- В висках
- Куда иррадирует (отдает) боль?
- В глаза, в шею, в левую половину головы.

**Exercise 9. Make up doctor's questions to next patient's answers.**

- \_\_\_\_\_
- Бочаров Иван Николаевич.
- \_\_\_\_\_
- 45 лет.
- \_\_\_\_\_
- В фирме «Олимп».
- \_\_\_\_\_
- Консультант.

- \_\_\_\_\_
- Проспект Ленина 5, квартира, 12
- \_\_\_\_\_
- 45-75-30
- \_\_\_\_\_
- Да, дочь, она живет с нами.
- \_\_\_\_\_
- У меня болит желудок.
- \_\_\_\_\_
- Боль сильная, колющая.
- \_\_\_\_\_
- Отдаёт в правую сторону, ниже живота.
- \_\_\_\_\_

**Exercise 10. Complete the dialogue.**

- Ваши фамилия, имя, отчество?
  - \_\_\_\_\_
  - Ваш возраст? Сколько Вам полных лет?
  - \_\_\_\_\_
  - Где Вы работаете?
  - \_\_\_\_\_
  - Ваша профессия, должность?
  - \_\_\_\_\_
  - Номер Вашего домашнего телефона?
  - \_\_\_\_\_
  - У Вас есть служебный телефон?
  - \_\_\_\_\_
  - Номер Вашего служебного телефона?
  - \_\_\_\_\_
  - Ваш адрес?
  - \_\_\_\_\_
  - Что у Вас болит? На что Вы жалуетесь?
  - \_\_\_\_\_
  - Какого характера у Вас боль?
  - \_\_\_\_\_
  - Где именно Вы ощущаете боль?
  - \_\_\_\_\_
  - Куда отдает боль?
-

## Check yourself

### Exercise 1. Translate the words into Russian.

Pain - \_\_\_\_\_, to hurt - \_\_\_\_\_, nape - \_\_\_\_\_, temples - \_\_\_\_\_, liver - \_\_\_\_\_, kidneys - \_\_\_\_\_, head - \_\_\_\_\_, stomach - \_\_\_\_\_, heart - \_\_\_\_\_, chest - \_\_\_\_\_, eyes - \_\_\_\_\_, teeth - \_\_\_\_\_, to last - \_\_\_\_\_.

### Exercise 2. Translate the word combinations.

To feel pain - \_\_\_\_\_, slight pain - \_\_\_\_\_, acute pain - \_\_\_\_\_, severe pain - \_\_\_\_\_, boring pain - \_\_\_\_\_, to have headache - \_\_\_\_\_, to have heartache - \_\_\_\_\_, to have stomachache - \_\_\_\_\_, to have a pain in liver - \_\_\_\_\_, to have backache - \_\_\_\_\_, to feel pain in the region of temples - \_\_\_\_\_, to have a pain in chest - \_\_\_\_\_, region of abdomen - \_\_\_\_\_, region of head - \_\_\_\_\_, right eye - \_\_\_\_\_, left eye - \_\_\_\_\_, left half of head - \_\_\_\_\_, right half of head - \_\_\_\_\_, to complain of pain in the region of... - \_\_\_\_\_, pain attack - \_\_\_\_\_.

### Exercise 3. Translate the sentences into Russian.

1. He complains of pain in the area of liver.

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

2. Where do you feel pain? – I have a pain in the area of nape.

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

3. How long does the headache last? – Headache lasts for some minutes.

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

4. How long does the pain attack last? – It lasts for one hour.

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

5. Where does the pain irradiate to? – The pain irradiates to the left half of head.  


---

---

---
6. What kind of pain do you feel? – I feel a compressing pain.  


---

---

---
7. Have you got relatives in Zaporizhzhya?  


---

---

---
8. I have a stomachache.  


---

---

---
9. What's your position?  


---

---

---
10. What do you complain of?  


---

---

---

**Exercise 4. Read the text. Name the main information of this text.**

### Text

#### A Case of Indigestion

The patient complains of abdominal pains, diarrhea, nausea. He has even vomited 2 times. No appetite, even water is intolerable. The patient feels weak. The doctor palpates the patient's abdomen and finds out tenderness, has a look at the tongue which is coated, takes the patient's temperature which is normal. The doctor administers blood, urine and feces tests and ultrasound examination. The counts of the routine tests do not show any dangerous infectious disease. The ultrasound examination does not reveal any liver, gall bladder or pancreas pathology. The condition is due to food poisoning.

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

**Урок 4**  
**Unit 4**

**ТЕМА: РАССПРОС ПО ДЫХАТЕЛЬНОЙ СИСТЕМЕ**  
**Inquiry about Respiratory System**

**Exercise 1. Read the words. Write down the unknown words.**

Насморк, кашель, недомогание, слабость, мокрота, кашлять, откашливать, откашливаться, пот, потливость, одышка, кровохарканье, плевков, вдох, выдох

---

---

---

**Exercise 2. Read the word combinations. Write down the unknown words.**

Откашливать мокроту, болит горло, сильная слабость, сильный насморк, сильный кашель, общая слабость.

---

---

**Exercise 3. Make up the sentences as in model using the words of the exercise.**

**Model 1**      Какого характера у Вас кашель?  
У меня сухой кашель.

Кашель: сухой - влажный, с мокротой, небольшой - сильный, постоянный – периодический, приступообразный.

---

---

---

---

**Model 2**      Какая у Вас мокрота?  
У меня слизистая мокрота.

Мокрота: слизистая – гнойная, жидкая – вязкая, выделяется полным ртом – выделяется плевком.

---

---



---

---

**Model 3**      Когда появляется (возникает) одышка?  
Одышка появляется (возникает) при физических нагрузках.

Одышка: при физических нагрузках – в покое, при вдохе, при выдохе, при движении, при волнении.

---

---

---

---

**Exercise 4. Put the words in brackets into the correct form.**

1. Он жалуется на (боль в области сердца)

\_\_\_\_\_

2. Он чувствует боль (область затылка).

\_\_\_\_\_

3. У (я) болит печень

\_\_\_\_\_

4. Боль отдает в (правая половина тела)

\_\_\_\_\_

5. Боль иррадирует в (виски, затылок, правая половина головы).

\_\_\_\_\_

6. Больной откашливает (слизистая мокрота).

\_\_\_\_\_

7. Одышка возникает при (физическая нагрузка).

\_\_\_\_\_

8. Одышка появляется в (покой).

\_\_\_\_\_

9. Мокрота выделяется (плевков).

\_\_\_\_\_

**Exercise 5. Answers the following questions using the idealized words.**

1. У него сухой кашель?

\_\_\_\_\_

2. У нее влажный кашель? \_\_\_\_\_

3. У меня насморк. \_\_\_\_\_

4. У него сильная слабость. \_\_\_\_\_

5. У нее кашель с мокротой. \_\_\_\_\_

6. Одышка появляется при физических нагрузках. \_\_\_\_\_

7. Одышка возникает в покое. \_\_\_\_\_

8. Одышка появляется при движении. \_\_\_\_\_

**Exercise 6. Read the questions.**

1. Какой у Вас кашель: сухой или влажный?
2. Какой у Вас кашель: постоянный или приступообразный?
3. Какой у Вас кашель: сильный или слабый?
4. Какая у Вас мокрота: жидкая или вязкая?
5. Какая у Вас мокрота: слизистая или гнойная?
6. Мокрота выделяется полным ртом или плевком?
7. Какую мокроту Вы откашливаете: жидкую или вязкую?
8. Мокроту Вы откашливаете полным ртом или плевком?
9. Когда появляется одышка при физических нагрузках или в покое?
10. Когда Вы чувствуете боль при вдохе или при выдохе?

**Exercise 7. Insert the verb откашливать and чувствовать in the appropriate form.**

1. Он \_\_\_\_\_ вязкую мокроту.
2. Она \_\_\_\_\_ слизистую мокроту.
3. Я \_\_\_\_\_ гнойную мокроту.
4. Я \_\_\_\_\_ боль в области сердца.
5. Она \_\_\_\_\_ боль в области желудка.
6. Он \_\_\_\_\_ боль в висках

**Exercise 8. Read the questions. Make up patient's answers to the doctor's questions.**

1. Какой у Вас кашель: сухой или с мокротой?  
\_\_\_\_\_
2. Где Вы чувствуете боль? Покажите.  
\_\_\_\_\_
3. Когда Вы ощущаете боль в грудной клетке?  
\_\_\_\_\_
4. Вы ощущаете боль при вдохе, кашле или выдохе?  
\_\_\_\_\_
5. Мокрота выделяется полным ртом или плевком?  
\_\_\_\_\_
6. Какую мокроту Вы откашливаете: жидкую или вязкую?  
\_\_\_\_\_
7. Сколько мокроты Вы откашливаете в течение суток?  
\_\_\_\_\_
8. Когда у Вас появляется одышка при физической нагрузке или в покое?  
\_\_\_\_\_
9. Когда у Вас бывает кашель утром, днем, вечером, ночью?  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**Exercise 9. Make up the sentences as in model using the words of the exercise.**

**Model 1**            У Вас бывает кашель?  
                      Да, бывает.

Насморк, кашель, недомогание, слабость, потливость, одышка при физических нагрузках, одышка в покое, кровохарканье, высокая температура.

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**Model 2**            На что Вы жалуетесь?  
                      На сильный кашель.

Насморк, общая слабость, недомогание, одышка, потливость, боль в области сердца, боль в висках, боль в затылке, боль в области печени, высокая температура, кровохарканье.

---

---

---

---

---

---

### Exercise 10. *Read the dialogue.*

- На что Вы жалуетесь?
- У меня кашель.
- Какой у Вас кашель: сильный или несильный?
- Сильный
- Какой у Вас кашель: постоянный или приступообразный.
- Приступообразный.
- Когда у Вас бывает кашель утром, днем, вечером, ночью?
- Чаще утром и вечером.
- Какой у Вас кашель: сухой или с мокротой?
- С мокротой.
- Какую мокроту Вы откашливаете: жидкую или вязкую?
- Вязкую.
- Какая у Вас мокрота: слизистая или гнойная?
- Гнойная.
- Сколько мокроты Вы откашливаете за день?
- Мало.
- Вы откашливаете мокроту полным ртом или плевком?
- Где Вы ощущаете боли: в левом или в правом боку?
- В правом боку.
- У Вас одышка бывает?
- Да.
- Когда у Вас появляется одышка: при физических нагрузках или в покое?
- Когда быстро иду или поднимаюсь по лестнице.

### Check yourself

#### Exercise 1. *Translate the words into Russian.*

Cold - \_\_\_\_\_, cough - \_\_\_\_\_, malaise - \_\_\_\_\_,  
weakness - \_\_\_\_\_, sputum - \_\_\_\_\_, to cough - \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_, to cough out - \_\_\_\_\_, to clear one's throat -  
\_\_\_\_\_, sweat - \_\_\_\_\_, hyperhidrosis -  
\_\_\_\_\_, dyspnea - \_\_\_\_\_, blood spitting -  
\_\_\_\_\_, inspiration - \_\_\_\_\_, expiration -  
\_\_\_\_\_.

**Exercise 2. Translate the word combinations into Russian.**

To cough a sputum out - \_\_\_\_\_, to have a sore  
throat- \_\_\_\_\_, to have a bad weakness-  
\_\_\_\_\_, to have a bad cold-  
\_\_\_\_\_, to have a bad cough- \_\_\_\_\_,  
general weakness- \_\_\_\_\_, dry cough-  
\_\_\_\_\_, cough with a sputum-  
\_\_\_\_\_, constant cough-  
\_\_\_\_\_, attacking cough-  
\_\_\_\_\_, mucous sputum- \_\_\_\_\_,  
viscous sputum- \_\_\_\_\_, to excrete by  
spitting- \_\_\_\_\_, to have a dyspnea during  
physical loads- \_\_\_\_\_, to have a  
dyspnea by moving- \_\_\_\_\_, to have a  
dyspnea at rest- \_\_\_\_\_, to have high  
temperature- \_\_\_\_\_.

**Exercise 3. Translate the following sentences into Russian.**

1. At a hospital the inmates' temperatures are taken once a day.

---

---

2. The patient's urinalysis indicated some kidney trouble.

---

---

3. What troubles you? – Cold and constant cough

---

---

---

4. What are you complaining of? – I have attacking cough and mucous sputum.

---

---

5. What is the character of the pains? Are they severe or slight? – They are not slight, they are severe.

---

---

---

6. Do you suffer from dyspnea? – No, I don't.

---

---

---

**Exercise 4. Read the text.**

**Text**

**Acute Bronchitis**

Though commonly mild, bronchitis may be serious in debilitated patients and in patients with chronic pulmonary or cardiac disease. Pneumonia is a critical complication.

Acute infectious bronchitis, most prevalent in winter, may develop following the common cold or other viral infection of the nasopharynx, throat, or tracheobronchial tree, often with secondary bacterial infection. Exposure to air pollutants and possibly chilling, fatigue and malnutrition and predisposing or contributory factors.

Preliminary symptoms are coryza, malaise, chills, slight fever, back and muscle pain, and sore throat. Onset of cough usually signals onset of bronchitis. The cough is initially dry and non-productive, but small amounts of sputum are raised after a few hours or days. The sputum later becomes more abundant and mucous or mucopurulent. Frankly purulent sputum suggests bacterial infection. Persistent fever suggests complicating pneumonia.

**Exercise 5. Make up the questions to text.**

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

## **Урок 5**

### **Unit 5**

#### **ТЕМА: РАССПРОС ПО СЕРДЕЧНО-СОСУДИСТОЙ СИСТЕМЕ Inquiry about Cardio-vascular System**

**Exercise 1. Read the words and word combinations. Write down the unknown words and word combinations.**

Боль, сильная боль, сильная боль в сердце, сильная боль за грудиной, грудь, боль в груди, приступ, приступ боли, одышка, одышка в покое, одышка при физической нагрузке.

---

---

---

---

---

**Exercise 2. Complete the sentences using the words and word combinations given on the right.**

Он чувствует

Боль  
сильная боль  
боль в груди

---

---

---

Больная ощущает

Ноющая боль  
Колющая боль  
Острая боль

---

---

---

У больного появляется одышка

Покой  
Физическая нагрузка

---

---

---

У больного появляется боль

Кашель  
Вдох  
Выдох  
Движение

---

---

---

---

Больная жалуется

Сильная боль  
Ноющая боль  
Колющая боль  
Сжимающая боль

---

---

---

---

Боль отдает

Левая половина тела  
Шея  
Зубы

---

---

---

**Exercise 3. Read the word combinations. Write down the unknown word combinations.**



Сжимающая боль, сжимающая боль в области сердца, сжимающая боль за грудиной, давящая боль, давящая боль в области сердца, давящая боль за грудиной, боль в области сердца сжимающего характера, боль в области сердца давящего характера, приступообразная боль, приступообразная боль в области сердца, приступообразная боль за грудиной.

---



---



---



---



---



---



---

**Exercise 4. Answer doctor's questions using the words of the exercise 3.**

1. На что Вы жалуетесь?

---



---

2. Какого характера боль Вы ощущаете?

---



---

3. Какую боль Вы чувствуете?

---



---

4. Что Вас беспокоит?

---



---

5. Какая боль Вас беспокоит?

---



---

6. Какого характера боль Вас беспокоит?

---



---

**Exercise 5. Compare patient's speech and doctor's speech.**

<b>Patient</b>	<b>Doctor</b>
У меня болит сердце	Боль в области сердца
У меня болит за грудиной	Боль за грудиной Загрудинная боль
Сердце сжимает	Сжимающая боль в области сердца Боль в области сердца сжимающего характера
На сердце давит	Давящая боль в области сердца Боль в области сердца давящего

	характера
Сердце колет	Колющая боль в области сердца Боль в области сердца колющего характера
Боль появляется, когда пойду быстро или поднимаюсь по лестнице	Боль появляется при физической нагрузке (физическом напряжении)

**Exercise 6. (a) Read the verbs.**

Болезь, колоть, сжимать, давить, появляться, пойти, подниматься.

**(b) Make up word combinations using the verbs of the exercise 6 (a)**

---



---



---



---

**Exercise 7. Make up the questions to patient's answers.**

1. \_\_\_\_\_  
У меня болит сердце.
2. \_\_\_\_\_  
За грудиной.
3. \_\_\_\_\_  
Сердце сжимает и колет.
4. \_\_\_\_\_  
На сердце давит.
5. \_\_\_\_\_  
Когда пойду быстро или поднимаюсь по лестнице.

**Exercise 8. Make up sentences as in the model using the words of the exercise.**

**Model 1**            Какого характера у Вас боль?  
Сильная боль.

Сжимающая боль, ноющая боль, приступообразная боль, давящая боль.

---



---



---



---

---

---

**Model 2**            Сколько времени продолжается (длится) приступ боли?  
5 минут.

2 минуты, 10 минут, 15 минут, полчаса, час, 3 часа, несколько часов, сутки.

---

---

---

---

---

---

---

---

**Model 3**            Где локализуется боль?  
В области сердца.

Область печени, область живота, область желудка, правый бок, левый бок, виски, затылок, спина.

---

---

---

---

---

---

---

---

**Model 4**            Через сколько времени повторяются приступы боли?  
Через час.

2 часа, 3 часа, несколько часов, сутки, день.

---

---

---

---

---

---

---

---

**Model 5**            Через сколько времени проходит боль?  
Через полчаса.

Час, два часа, 15 минут, 10 минут, 5 минут, 20 минут, несколько минут.

---

---

---

---

---

---

---

**Model 6** Какие лекарства принимают при приступе боли?  
Валидол под язык.

Нитроглицерин, анальгин, аспирин, панадол.

---

---

---

---

**Exercise 9. Put the words in brackets into the correct form.**

1. Больной жалуется (сжимающая боль).

---

2. У больного боль (давящий характер).

---

3. Он чувствует (ноющая боль).

---

4. Она ощущает (колющая боль).

---

5. Боль локализуется (область сердца).

---

6. Боль отдает (левая половина тела).

---

7. Боль иррадирует (шея, зубы).

---

8. Приступ повторяется (2 часа).

---

9. Нитроглицерин снимает (приступ боли).

---

---

**Exercise 10. Make up word combinations using the verbs.**

- ощущать, чувствовать что?
  - локализоваться, ощущать, чувствовать где?
  - иррадиировать, отдавать куда?
- 
-

- возникать, появляться когда?

---

- появляться, возникать, повторяться через сколько времени?

---

- принимать что?

---

**Exercise 11. Make up sentences as in the model using the words of the exercise.**

**Model 1** Чем сопровождается боль?

(Тв.п.) (И.п.)

Боль сопровождается страхом смерти.

Страх смерти, высокая температура, слабость, недомогание, одышка, кашель, чувство страха смерти, сердцебиение

---

---

---

---

---

---

---

---

**Model 2** Какие еще ощущения возникают во время (Р.п.) приступа боли?  
Сердцебиение.

Сердцебиение, страх смерти, одышка, слабость.

---

---

---

---

---

---

---

---

**Exercise 12. Read the dialogue.**

- Что Вас беспокоит?
- Боль за грудиной.
- А боль в области сердца у Вас бывает?
- Бывает.
- Какого характера боли в области сердца: сильные или слабые, постоянные или приступообразные?

- Сильные, приступами.
- Сколько времени длится болевой приступ? Несколько минут или несколько часов?
- Минуты три – четыре.
- Какого характера боли Вы ощущаете: сжимающие, давящие или колющие?
- Сжимающие, давящие.
- Боль отдает куда-нибудь?
- Да, в левую руку.
- Куда еще иррадиирует боль?
- Куда еще? В зубы, в шею, в плечо.
- Приступы боли повторяются в течение суток?
- Повторяются несколько раз.
- Сколько раз? 10, 20?
- Раз 10, 15.
- Когда появляется (возникает) болевой приступ? В покое или при движении?
- Чаще, когда двигаюсь.
- Лекарства принимаете во время приступа?
- Таблетку валидола или нитроглицерина.
- Помогает?
- Да, снимает боль.

**Exercise 13. Read the questions with correct intonation. Make up patient's answers to the doctor's questions.**

I.	<p>1. В подложечной области <u>бывают</u> боли?</p> <hr/> <p>2. Боли <u>сопровождаются</u> страхом смерти и сердцебиением?</p> <hr/> <p>3. Одышка <u>бывает</u> при физических напряжениях?</p> <hr/> <p>4. Боли <u>отдают</u> в левую половину тела?</p> <hr/> <p>5. Одышка <u>бывает</u> во время сна и отдыха?</p> <hr/> <p>6. Какое лекарство <u>снимает</u> приступ боли?</p> <hr/> <p>7. Во время приступа <u>принимаете</u> какие-нибудь лекарства?</p> <hr/>
II.	<p>1. Боли в области сердца у Вас <u>бывают</u>?</p> <hr/>

2. Боли в области печени Вы <u>ощущаете</u> ?
3. Боль <u>иррадирует (отдает)</u> куда-нибудь?
4. После приема валидола боли <u>продолжаются</u> ?
5. Приступы боли у Вас <u>повторяются</u> ?
6. Лекарства болевой приступ <u>снимают</u> ?
7. Чувство страха смерти у Вас <u>бывает</u> ?

**Exercise 14. Put the words in brackets into the correct form.**

1. Одышка бывает (покой).

---

2. Одышка возникает (физические напряжения).

---

3. Одышка бывает во время (сон и отдых).

---

4. Боли сопровождаются (чувство страха смерти).

---

5. Больной принимает валидол во время (приступ).

---

6. Боль отдает (рука, плечо, нижняя челюсть).

---

7. Боли продолжают после (прием валидола).

---

8. Боль иррадирует (левая половина тела).

---

**Exercise 15. Complete the dialogue.**

1. - На что Вы жалуетесь?

-

---

2. -Какие боли Вы ощущаете: сильные или слабые, давящие, сжимающие или колющие?

-

---

---

3. - Где локализуется боль?

-

---

---

4. - Куда отдает боль: в левую или правую половину тела?

-

---

---

5. - Когда возникает приступ боли? В состоянии покоя или при физической нагрузке?

-

---

---

6. - Сколько времени продолжается болевой приступ: несколько минут или несколько часов?

-

---

---

7. - Какие еще ощущения возникают во время приступа боли?

-

---

---

8. - Через сколько времени повторяется приступ боли? Через несколько минут или несколько часов?

-

---

---

9. - Одышка бывает?

-

---

---

10.- Одышка возникает в покое или при физических напряжениях?

-

---

---

11.- Одышка бывает во время сна и отдыха?

-

---

---

12.- Какие лекарства снимают болевой приступ?



-

---

---

13.- Какой у Вас сон: спокойный или беспокойный?

-

---

---

14.- Какой у Вас аппетит: хороший или плохой?

---

---

**Exercise 16. Read the text.**

**Заболевания сердечно-сосудистой системы.**

**Жалобы.** Жалобами больных являются одышка, сердцебиение, боли в области сердца. Сначала одышка появляется только при движениях, при физических напряжениях, при нагрузках, при быстрой ходьбе, при подъеме по лестнице. Затем одышка появляется в состоянии покоя. Одышка, которая начинается внезапно, приступом удушья, называется астмой.

Сердцебиение – это ощущение сокращения сердца. Учащение сердечных сокращений называется тахикардией.

Боли локализуются в области сердца, за грудиной. Боли бывают сжимающего, колющего характера. Боли могут иррадиировать в левую руку, левую лопатку, левое плечо, иногда в челюсть. Боли приступообразного характера внезапно появляются и быстро прекращаются (обычно длятся 3 – 5 минут, иногда 15 минут). Боли часто сопровождаются страхом смерти. В течение суток бывает 50 и более болевых приступов.

Одним из симптомов заболеваний сердца является цианоз (синюшность). Сначала появляется цианоз крыльев носа, затем развивается цианоз лица, конечностей и туловища.

Симптомом заболеваний сердечно-сосудистой системы иногда являются кашель и кровохарканье.

**Exercise 17. Answer the questions.**

1. Каковы жалобы больных?

---

---

---

2. Когда появляется одышка?

---

---

3. Что называется сердечной астмой?

---

---

---

4. Что такое сердцебиение?

---

---

5. Что называется тахикардией?

---

---

---

6. Где локализуются боли?

---

---

---

7. Какого характера бывают боли?

---

---

---

8. Куда иррадиируют боли?

---

---

---

9. Как появляются боли?

---

---

---

10. Как прекращаются боли?

---

---

---

11. Чем сопровождаются боли?

---

---

---

12. Сколько болевых приступов бывает в течение суток?

---

---

---

13. Что является симптомами заболевания сердца.

---

---

---

14. Какой цианоз появляется сначала?

---

---

---

---

---

## Check yourself

### Exercise 1. Translate the words into Russian.

Heartbeats - \_\_\_\_\_, contraction - \_\_\_\_\_, cyanosis - \_\_\_\_\_, sleep- \_\_\_\_\_, acceleration - \_\_\_\_\_, pain - \_\_\_\_\_, breast - \_\_\_\_\_, bone - \_\_\_\_\_, rest - \_\_\_\_\_, body- \_\_\_\_\_, neck- \_\_\_\_\_, teeth- \_\_\_\_\_, shoulder - \_\_\_\_\_, asthma - \_\_\_\_\_, pressed - \_\_\_\_\_, constricting - \_\_\_\_\_, piercing - \_\_\_\_\_, attacking - \_\_\_\_\_, to constrict - \_\_\_\_\_, to press - \_\_\_\_\_, to stick - \_\_\_\_\_, to be accompanied (by) - \_\_\_\_\_, to last - \_\_\_\_\_, to appear - \_\_\_\_\_, to feel - \_\_\_\_\_, to take - \_\_\_\_\_, to relieve - \_\_\_\_\_, to move - \_\_\_\_\_, to call - \_\_\_\_\_, to stop - \_\_\_\_\_, to develop-\_\_\_\_\_.

### Exercise 2. Translate the word combinations into Russian.

Compressing pain - \_\_\_\_\_, piercing pain - \_\_\_\_\_, pressing pain - \_\_\_\_\_, acute pain - \_\_\_\_\_, pain behind breast bone - \_\_\_\_\_, physical load - \_\_\_\_\_, at rest - \_\_\_\_\_, during pain attack - \_\_\_\_\_, feeling fear of death - \_\_\_\_\_, by walking, during rising upstairs - \_\_\_\_\_, during the sleep - \_\_\_\_\_, during the rest - \_\_\_\_\_, over circadian period - \_\_\_\_\_, in a few hours - \_\_\_\_\_, to be accompanied by feeling fear of death - \_\_\_\_\_, occur again for several times - \_\_\_\_\_, to feel pressing pain - \_\_\_\_\_, to relieve pain attack - \_\_\_\_\_, to take medicines - \_\_\_\_\_, after taking medicines - \_\_\_\_\_, after taking validol - \_\_\_\_\_, to localize in the region of heart - \_\_\_\_\_, to be localized behind breast bone - \_\_\_\_\_, to irradiate to jaw - \_\_\_\_\_, to last 5-7 minutes - \_\_\_\_\_, to start suddenly - \_\_\_\_\_, unquiet sleep - \_\_\_\_\_.

\_\_\_\_\_, good appetite - \_\_\_\_\_,  
left arm - \_\_\_\_\_, left half of body -  
\_\_\_\_\_, heartbeats - \_\_\_\_\_.

**Exercise 3. Translate the following sentences into Russian.**

1. I have heartache.

\_\_\_\_\_

2. I have pain behind breast bone.

\_\_\_\_\_

3. The heart is constricted.

\_\_\_\_\_

4. The patient has pressing pain.

\_\_\_\_\_

5. The patient has compressing pain in heart.

\_\_\_\_\_

6. He has compressing pain.

\_\_\_\_\_

7. The heart is sticking.

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

8. She has piercing pain.

\_\_\_\_\_

9. The pain appears by physical loads.

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

10. The pain is accompanied by fear of death and heartbeats.

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

11. The pain attack lasts several minutes.

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

12. The pains irradiate to left arm, scapula and shoulder.

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

13. The pain attacks appear during the day for 10-20 times.

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

14. The pain attack appears by moving.

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

15. The pain attack appears at rest.

---

---

16. Validol relieves pain.

---

---

17. Dyspnea usually appears during dream and rest.

---

---

18. Dyspnea appears by physical loads.

---

---

19. The pains are localized in the region of heart.

---

---

20. Dyspnea starts suddenly.

---

---

21. The pains stop after taking medicines.

---

---

22. Dyspnea starts from asthma attack.

---

---

23. The symptoms of cardio–vascular system diseases are cough and blood spitting.

---

---

---

---

**Exercise 4. Read the text.**

**Text  
Hypertension**

Primary hypertension is not linked to a single etiology. Heredity predisposes to hypertension, but environmental, neurogenic, and vascular factors also interact and influence blood pressure (BP).

Secondary hypertension is associated with bilateral renal diseases.

Primary hypertension is asymptomatic until complications develop. Symptoms and signs are non-specific and arise from complications in target organs. Dizziness, flushed faces, headache, fatigue, epistaxis, and nervousness are not caused by uncomplicated hypertension. Complications include left ventricular failure:

atherosclerotic heart disease; retinal hemorrhages, exudates, and vascular accidents; cerebral vascular insufficiency, and renal failure.

**Exercise 5. Make up the questions to text.**

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

**Урок 6**

**Unit 6**

**ТЕМА: РАССПРОС ПО КОСТНОЙ СИСТЕМЕ**

**Inquiry about Osteal System**

**Exercise 1. Read the words. Write down the unknown words.**

Лордоз, кифоз, сколиоз, кифосколиоз, плоскостопие, анкилоз, хруст, флюктуация, скованность, припухлость, подергивание, травма, перелом, трещина, утолщение, надкостница, деформация, искривление, хромота, девиация, артрит, поражение, вывих, болезненность.

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

**Exercise 2. Read the word combinations. Write down the unknown word combinations.**

Пальцы в виде “барабанных палочек”, деформация суставов, узловатая форма, неподвижность суставов, болезненность при движении, вывих суставов,

температура над суставами, гипотермия кожи пальцев рук, ограничение трудоспособности, провоцирующие факторы, подострое начало заболевания, ощущение скованности, артритические изменения, перелом голени, трещина в кости, хруст в суставах, мучит жажда, пастозность (припухлость) голени, поражение сустава.

---



---



---



---



---



---



---

**Exercise 3. Complete the sentences using the words and word combinations in the right box .**

<p>Больной жалуется</p> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>	<p>общая разбитость недомогание потеря аппетита слабость</p>
<p>У больного отмечается</p> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>	<p>деформация пальцев типа “гусиной шеи” изменение кисти “утиная походка” деформация суставов атрофия мышц посинение пальцев</p>
<p>Больной испытывает</p> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>	<p>холод, жжение боли в пальцах кистей рук затруднения при движении утренняя скованность ограниченность движений</p>
<p>У больного наблюдаются</p>	<p>обострение, ремиссия</p>

	осложнение, амилоидоз сужение суставной щели артроз, анкилоз

**Exercise 4. Put the words in brackets into the correct form.**

1. Боли появляются (физическая нагрузка).

---

2. Краснота кожи (область суставов).

---

3. Возникает болезненность (ощупывание и движение).

---

4. Боль усиливается (изменение метеоусловий).

---

5. Грудная клетка сплющена (уменьшение переднезаднего размера).

---

6. Отмечается выпячивание межреберных промежутков (инспирация).

---



---

7. (сколиоз) наблюдается искривление позвоночника (одна) или (другая сторона).

---



---

**Exercise 5. Make up adjective:**

неподвижность – _____	сустав – _____	дистрофия – _____ -
умеренность – _____	лихорадка – _____	припухлость – _____ -
период –	артрит -	ремиссия –



_____	_____	_____
_____	_____	_____
болезнь –	воспаление –	искривление –
_____	_____	_____

**Exercise 6. Read the questions with the correct intonation.**

1. *Что* Вас беспокоит?
2. *Когда* Вы заметили изменение форм пальцев?
3. Были ли у Вас *травмы*?
4. Испытываете ли Вы *болезненность* при движении?
5. *Часто ли* бывает хруст в суставах?
6. Суставы *опухают*?
7. *Влияет ли* изменение погоды на Ваше состояние?
8. Когда появилась *хромота*?
9. Бывает *утренняя скованность* суставов?

**Exercise 7. Make up sentences as in the model using the words of the exercise.**

<b>Model 1</b>	- <i>Была ли у Вас припухлость в области суставов?</i> - <i>Нет, было покраснение.</i>
Узел, болезненность, боль, краснота, отечность, уплотнение.	
_____	
_____	
_____	
_____	
_____	
_____	

<b>Model 2</b>	- <i>Где Вы ощущаете боли?</i> - <i>В суставах.</i>
Кости, конечности, позвоночник, стопы, бедро, кисти.	
_____	
_____	
_____	
_____	
_____	
_____	



Утром очень болят ноги, а к вечеру расхаживаюсь.	Суставные боли наиболее выражены утром.
У меня кисть ушла в сторону.	Отмечается ульнарная девиация кисти типа “плавники моржа”.

**Exercise 9. (a) Read the verbs.**

Выявить, обнаружить, отмечается, характеризовать, проявляться, поражать, позволять, предьявлять, облегчать, применять.

**(в) Make up word combinations using the verbs of the exercise 8 (a).**

---



---



---



---



---



---



---

**Exercise 10. Read the dialogue.**

- На что Вы жалуетесь?
- Болят ноги, руки.
- Что Вас еще беспокоит?
- Ощущение “разбитости”, слабость.
- Боли постоянные или периодические?
- Периодические.
- Какого характера боли Вы ощущаете: тупые, ноющие или острые, сильные?
- Ноющие, но при резком движении – острые.
- Сколько времени длится болевой приступ?
- Минуты две-три, потом утихает, но суставы ног и рук могут “ныть» еще несколько часов.
- Когда суставные боли наиболее сильные?
  
- Утром или когда долго нахожусь без движения.
- Суставы опухают?
- Да.
- Какие суставы опухают?
- Пальцы, кисти, стопы.
- Были ли у Вас травмы, переломы костей? Когда? Какие?
- Нет.
- Головная боль бывает?
- Иногда.

- Часто болели ангиной, простудными заболеваниями?
- Очень часто, особенно в юности.
- Головокружение бывает?
- Да.
- Какой у вас аппетит?
- Последнее время очень плохой. Можно даже сказать, что он совсем отсутствует.
- Как часто Вы болеете простудными заболеваниями?
- Часто. Несколько раз в год.
- Давно Вы страдаете болями?
- Второй год.
- Что помогает облегчать боли?
- Мази, тепло.
- Почему Вы раньше не обращались к врачу?
- Думал все и так пройдет.

**Exercise 11. Choose the main symptoms of this topic.**

Боли в пальцах кистей рук, деформация пальцев, посинение пальцев, общая разбитость, лихорадка, недомогание, слабость, потеря аппетита, анкилоз, скованность движений, суставные боли, головокружение, сведение мышц (сгибателей - разгибателей контрактуры), ощущение холода в пальцах.

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

**Exercise 12. Explain the terms with common words or give their definition.**

Синовит-

---

---

остеофиты- -

---

---

ревматоидный артрит-

---

---

атрофия мышц -

---

деформация суставов -

---

остеоартроз -

---

артроз -

---

анкилоз -

---

сколиоз -

---

флюктуация -

---

вывих суставов -

---

остеопороз эпифизов костей -

---

кифоз -

---

лордоз -

---

**Exercise 13. Write down patient's complaints using the words of exercises 10-11.**

1. У пациента \_\_\_\_\_  
У больной \_\_\_\_\_

2. Пациент жалуется на \_\_\_\_\_  
Больная жалуется на \_\_\_\_\_

3. Пациента беспокоит (яг) \_\_\_\_\_  
Больную беспокоит (яг) \_\_\_\_\_

**Exercise 14. Read through the patient's complaints on locomotive apparatus. Write down symptoms of diseases according to the patient's complaints.**

<b>ЖАЛОБЫ</b>	<b>СИМПТОМЫ</b>
1. Поочередно болят то руки, то ноги, то кисти, то колени.	1. Скованность движений в суставах наиболее выражена утром, к концу дня движения становятся более свободными.
2. Через две недели боли ушли, пальцы рук, кисти и большие пальцы стопы стали прежней формы и размеров.	2. Боли пролонгированные, кроме ночного времени.
3. У меня стопы и кисти рук отекли. Руки мерзнут и практически всегда очень холодные.	3. Боли в суставах конечностей усиливаются при физической нагрузке, перемене погоды. Больной метеозависим.
4. Боли появились внезапно и очень сильные. Продолжались несколько дней.	4. "Летучесть" поражения крупных суставов.
5. У меня кисти "смотрят" в разные стороны, пальцы опухли, больно что-либо брать в руки, сгибать пальцы.	5. Бесследное исчезновение всех изменений в суставах после стихания активного ревматического процесса.
6. Последнее время у меня от болей изменилась даже походка, хромаю. Я стал ходить как утка.	6. Гипертермия и отек кожи вокруг суставов, особенно концевых фаланг пальцев.
7. Утром мне больно вставать, трудно делать первый шаг, а к вечеру я расхаживаюсь. Чувствую облегчение.	7. Начало заболевания острое и пролонгированное
8. Мне кажется, что днем суставы ноют постоянно, а во время сна я не чувствую боли.	8. Ульнарная девиация типа "плавники моржа", деформация пальцев типа "гусиной шеи", болезненность при сгибании в дистальном суставе.
9. Я не могу поднимать тяжести, долго ходить, стоять - боль становится сильнее, а также очень болят ноги и руки при резкой перемене погоды.	9. У больного ограниченность движений, проявляющаяся "утиной походкой".



9. -
- 
- Часто слышал хруст в суставах.
10. -
- 
- Чувствую слабость, “разбитость”.
11. -
- 
- В последнее время совсем нет аппетита.
12. -
- 
- Согревающие мази, тепло.

**Exercise 16. Read the text.**

**Text**

**ЗАБОЛЕВАНИЯ ОПОРНО-ДВИГАТЕЛЬНОЙ СИСТЕМЫ.  
ЧАСТНАЯ ПАТОЛОГИЯ.**

*РЕВМАТОИДНЫЙ АРТРИТ* (arthritis rheumatoid) – системное заболевание суставов, преимущественно и в первую очередь мелких.

**ЖАЛОБЫ.** Больные жалуются на периодические острые боли или пролонгированные (на протяжении ряда лет проявление умеренных периодически возникающих артралгий). У больных суставные боли наиболее выражены утром. Пациенты жалуются на ощущение скованности после длительной неподвижности и совершение движений с особым трудом. К вечеру движения в суставах обычно несколько облегчаются.

Больные могут также предъявлять жалобы на ощущение “общей разбитости”, лихорадочного состояния, общего недомогания, слабость, потерю аппетита.

У больных выявляется характерная деформация суставов, их под вывихи, анкилозы.

Одним из симптомов заболевания является отклонение кистей в ульнарном направлении (типа “плавники моржа”). симптомом также является плохая сгибательно-разгибательная функция пальцев (деформация пальца типа “пуговичной петли” или “гусиной шеи”).

Больные страдают от невозможности производить полноценные действия пальцами и болезненности при надавливании.

**Exercise 17. Make up the questions to the text.**

---

---

---

---

---

---

---

---





\_\_\_\_\_, damage - \_\_\_\_\_, tenderness - \_\_\_\_\_,  
\_\_\_\_\_, joint - \_\_\_\_\_, abarticulation - \_\_\_\_\_,  
immobility - \_\_\_\_\_.

**Exercise 2. Translate the word combinations into Russian.**

Drumstick fingers - \_\_\_\_\_, joint deformation - \_\_\_\_\_,  
\_\_\_\_\_, nodulose form - \_\_\_\_\_,  
joints immobility - \_\_\_\_\_, tenderness while movement - \_\_\_\_\_,  
\_\_\_\_\_, joint abarticulation - \_\_\_\_\_,  
\_\_\_\_\_, temperature over joints - \_\_\_\_\_,  
\_\_\_\_\_, hypotermia of fingers cutis - \_\_\_\_\_,  
\_\_\_\_\_, limitation of work-status - \_\_\_\_\_,  
\_\_\_\_\_, provoking factors - \_\_\_\_\_,  
\_\_\_\_\_, sensation of immobility - \_\_\_\_\_,  
\_\_\_\_\_, arthritic changes - \_\_\_\_\_,  
crus fracture - \_\_\_\_\_, fissured fracture - \_\_\_\_\_,  
\_\_\_\_\_, crunch in joints - \_\_\_\_\_, to de  
parched with thirst - \_\_\_\_\_, crus pastosity - \_\_\_\_\_,  
\_\_\_\_\_, joint affection - \_\_\_\_\_.

**Exercise 3. Translate the following questions into Russian.**

1. Does he (she) feel pain in joints bones, extremities, spine (backbone), muscles and feet?

\_\_\_\_\_

2. When does he (she) feel pain: after physical work or during the rest?

\_\_\_\_\_

3. Are the pains dull or severe?

\_\_\_\_\_

4. Do the joints hurt?

\_\_\_\_\_

5. Do the joints swell?

\_\_\_\_\_

6. Does the redness appear in this area?

\_\_\_\_\_

7. Do the joints crunch?

---

---

8. Are the joints constrained in the morning?

---

---

9. Does he (her) suffer from thirsting?

---

---

## Урок 7

### Unit 7

#### ТЕМА: РАССПРОС ПО НЕРВНОЙ СИСТЕМЕ

#### Inquiry about Nervous System

#### Exercise 1. Read the words. Write down the unknown words

Головная боль, слабость, вялость, тошнота, амнезия, рвота, головокружение, раздражительность, утомляемость, бессонница, апатия, заикание, тик, травма, тремор, судорога, обморок, сдавление, жжение, покалывание, онемение, подергивание, недомогание.

---

---

---

---

---

---

#### Exercise 2. Complete the sentences using the words and word combinations in the right box.

Головная боль сопровождается <hr/> <hr/> <hr/>	головокружение повышение температуры рвота
При головокружении бывает <hr/> <hr/> <hr/>	шум в ушах потеря равновесия тошнота
У больного наблюдается	ослабление

	памяти слабость бессонница
Больной жалуется	судороги безучастность замедление речи
У больного отмечается состояние	сонливость растерянность возбуждение

**Exercise 3. Read the word combinations. Translate the word combinations into English.**

Затемнение сознания - \_\_\_\_\_; непроизвольные, неконтролируемые движения - \_\_\_\_\_; приступообразные \_\_\_\_\_ расстройства сознания - \_\_\_\_\_; ощущение разбитости - \_\_\_\_\_; ослабление памяти - \_\_\_\_\_; состояние отупения - \_\_\_\_\_; перемена настроения - \_\_\_\_\_; болевая чувствительность - \_\_\_\_\_; тревожный сон - \_\_\_\_\_; ослабление интеллекта - \_\_\_\_\_; черепно-мозговая травма - \_\_\_\_\_; приступ мигрени - \_\_\_\_\_; склонность к аффектам - \_\_\_\_\_; сильное головокружение - \_\_\_\_\_; вялая походка - \_\_\_\_\_; мелькание перед глазами - \_\_\_\_\_; вредная привычка - \_\_\_\_\_; выраженный тремор - \_\_\_\_\_; ползание мурашек - \_\_\_\_\_.

**Exercise 4. Answer the questions using the words of the exercise 3.**

1. Что Вас беспокоит?

\_\_\_\_\_

2. Наблюдается ли помрачение сознания?

3. Какие у Вас ощущения после сна?

4. Нарушена ли координация движений? -

5. Какой у Вас сон?

6. Какая у Вас походка?

**Exercise 5. Compare patient's speech and doctor's speech.**

Patient	Doctor
Я спотыкаюсь на словах, иногда заикаюсь.	Спотыкание на словах, заикание.
У меня бывают судороги и спазмы лица.	Судороги и лицевой спазм.
Мне безразличны окружающие, меня ничего не интересует.	Полная утрата интереса к окружающему.
У меня «виски в тисках».	Сжимающая боль в области висков.
Меня беспокоят головные боли, словно «обручем давит».	Сжимающая боль в области головы.
Когда просыпаюсь, начинает болеть голова.	Боль возникает по утрам.

## Exercise 6.

### a) Read the verbs:

Пульсировать, охватывать, ощущать, прогрессировать, ориентироваться, испытывать, сопутствовать, выражать.

### b) Make up word combinations using the verbs of the exercise 6 (a).

---

---

---

---

---

## Exercise 7. Make up doctor's questions to the ready-made patient's answers.

1. \_\_\_\_ - \_\_\_\_\_  
- Меня мучает бессонница.
2. \_\_\_\_ - \_\_\_\_\_  
- Последнее время меня всё раздражает.
3. \_\_\_\_ - \_\_\_\_\_  
- Я постоянно чувствую себя разбитым.
4. \_\_\_\_ - \_\_\_\_\_  
- Да, наблюдается ослабление памяти.
5. \_\_\_\_ - \_\_\_\_\_  
- Да, я ощущаю боль в этом месте.

## Exercise 8. Make up sentences as in the model using the words of the exercise.

<b>Model 1</b>	- Случалось ли это с Вами раньше?
	- Ничего подобного со мной раньше не было.
Часто, иногда, постоянно, уже происходило, впервые.	
<hr/>	
<hr/>	
<hr/>	
<hr/>	
<hr/>	

<b>Model 2</b>	- Как долго с Вами это происходит?
	- Это состояние продолжается неделю.

Месяц, год, несколько недель, вчера, 3 дня назад.

---

---

---

---

---

---

**Model 3** - Ваше состояние прогрессирует?

- Мне кажется, что моё состояние стало лучше.

Плохо; осталось без изменений; немного лучше; такое же, как было раньше.

---

---

---

---

---

---

**Model 4** - Где именно (в каком месте) у Вас болит голова?

- У меня болит весь затылок.

Лоб, виски, вся голова, лобная область, теменная область, затылочная область.

---

---

---

---

---

**Model 5** - Какой характер боли?

- Голова «как в тисках».

Ноющий, острый, сжимающий, пульсирующий, «тисками сжимает», «обручем давит», «обруч на голове».

---

---

---

---

---

<b>Model 6</b>	- Чем обычно сопровождается головная боль?
	- Головная боль обычно сопровождается звукобоязнью.
Тошнота, рвота, расстройство зрения, светобоязнь, слабость, мелькание в глазах.	
<hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>	

<b>Model 7</b>	- Скажите, что Вам помогает снять головную боль?
	- Я пью аспирин и стараюсь заснуть.
Сон; спазмолитики; анальгетики; отдых; крепкий чай; кофе; препараты, снимающие артериальное давление; успокоительные средства.	
<hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>	

**Exercise 9. Put the words in brackets into the correct form.**

1. Боль обычно проходит (3 часа).

---



2. Я думаю, что причиной возникновения боли является (изменение погоды).  
\_\_\_\_\_
3. Боль исчезает или притупляется после использования (спазмолитики).  
\_\_\_\_\_
4. Во время приступа (боль) хочется (тишина).  
\_\_\_\_\_
5. Первый приступ был (14 лет).  
\_\_\_\_\_
6. В начале приступа отмечается временное ухудшение (зрение).  
\_\_\_\_\_
7. Головная боль носит пульсирующий характер и длится (несколько часов ...сутки).  
\_\_\_\_\_
8. Синдром может возникнуть (алкоголизм, симптоматический психоз, острый период травм головного мозга).  
\_\_\_\_\_
9. У больного отмечается ослабление (интеллект).  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**Exercise 10. Make up word combinations using the verbs:**

–	компенсировать	<i>что? чем?</i>
–	охватывать	<i>что?</i>
–	сопровождаться	<i>чем?</i>
–	сопутствовать	<i>чему?</i>
–	реагировать	<i>на что?</i>
–	потерять интерес	<i>к чему?</i>
–	концентрироваться	<i>на чём?</i>
–	страдать	<i>чем?</i>
–	мучиться	<i>от чего?</i>
–	купировать (боль)	<i>чем?</i>



- В начале приступа голову как будто обруч сжимает, тяжесть в затылке, а затем начинает сильно стучать в висках.
- Чем сопровождается боль? Вас тошнит? Есть ли рвота? Вы раздражаетесь?
- Да, во время приступа меня раздражают громкие звуки и яркий свет. Любой шум усиливает мою боль. Очень хочется тишины и лежать.
- Как долго продолжается приступ головной боли?
- Несколько часов, иногда суток.
- А как часто у Вас повторяются приступы головной боли?
- Не часто, наверное, раз-два в год.
- Когда, в каком возрасте у Вас случился первый приступ?
- В 16 лет.
- Как Вы думаете, с чем связаны у Вас головные боли?
- Мне кажется, что это связано с погодой.
- А Вы измеряли артериальное давление во время приступа головной боли?
- Да, обычно оно в норме.
- Что помогает Вам снимать головную боль?
- Я пью спазмолитики и стараюсь полежать или заснуть. После сна мне становится немного легче.

**Exercise 13. Read the questions with the correct intonation. Answer the questions.**

1. Куда иррадирует (отдаёт) боль?  
\_\_\_\_\_
2. Боль возникает *по утрам*?  
\_\_\_\_\_
3. В какое время суток *чаще всего* возникает боль?  
\_\_\_\_\_
4. Вы *просыпаетесь* от головной боли?  
\_\_\_\_\_
5. Головная боль *сопровождается* расстройством зрения?  
\_\_\_\_\_
6. Зависит ли возникновение головной боли от *метеотропности* (изменения погоды)?  
\_\_\_\_\_
7. Что Вы обычно *используете* при головной боли?  
\_\_\_\_\_
8. У Вас *бывает* бессонница?  
\_\_\_\_\_
9. Вы *сразу* засыпаете, когда ложитесь спать?  
\_\_\_\_\_
10. Вы *качаетесь*, когда стоите на месте?  
\_\_\_\_\_
11. Вы *легко* можете повернуть голову в сторону, прижать голову к плечу?  
\_\_\_\_\_

12. У Вас *ухудшилась* память?

---

13. У Вас *случаются* периодические подергивания головы?

---

14. Внимание *стало* рассеянным?

---

**Exercise 14. Put the words in brackets into the correct form.**

1. Приступ головной боли длится (2-3 час).

---

2. Резкое изменение погоды вызывает (головная боль).

---

3. (Головная боль) я использую анальгетики.

---

4. Тошнота наступает (приступ боли, громкие звуки, яркий свет).

---

5. Отмечается выраженный тремор (конечности).

---

6. Мелкий тремор усиливается (непроизвольные движения).

---

7. Больной испытывает чувство (ползание мурашек).

---

8. Вегетативные нарушения выражены в виде сальности (кожа лица и волосистая часть головы).

---

9. Заболевание развивается (тяжёлая, иногда повторная черепно-мозговая травма).

---

**Exercise 15. Transform interrogative sentences into imperative sentences during medical examination (tests of motor functions).**

<b>Model 1</b>	- Вы можете постоять с закрытыми глазами и с вытянутыми вперёд руками?
	- Пойдите с закрытыми глазами и вытянутыми вперёд руками!

1. Вы можете пройти немного вперёд?

---

2. Вы можете пройти вперёд и развернуться, не останавливая движения?

---

3. Вы можете резко остановиться во время ходьбы?  
\_\_\_\_\_
4. Вы можете быстро дотронуться указательным пальцем до кончика носа?  
\_\_\_\_\_
5. Вы можете идти вперёд с закрытыми глазами?  
\_\_\_\_\_
6. Вы можете сделать несколько шагов назад?  
\_\_\_\_\_
7. Вы можете поочередно повернуть голову влево и вправо?  
\_\_\_\_\_
8. Вы можете поочередно наклонить и прижать голову к левому и правому плечу?  
\_\_\_\_\_
9. Вы можете вытянуть руки вперёд и повернуть ладонями вверх?  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**Exercise 16. Answer the questions and fill in the patient's blank.**

Больной жалуется на (какие?) приступы (какой?) боли. Головная боль носит (какой?) характер и длится (от сколько? до сколько?) часов до (...?) суток. Часто головная боль сопровождается (чем?). В начале приступа отмечается временное ухудшение (чего?). Приступы головной боли усиливаются (от чего?) и повторяются (сколько?) раз в год. Возникают сильные приступы, по мнению больного, (из-за чего?).

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

**Exercise 17. Read the text.**

**Text**

**ЗАБОЛЕВАНИЯ НЕРВНОЙ СИСТЕМЫ**

**ЖАЛОБЫ.** Больных чаще всего беспокоит головная боль, головокружение, слабость, ухудшение памяти, плохой сон, повышенная раздражительность. дрожание, расстройства зрительных, слуховых и вкусовых ощущений. Ведущим симптомом является головная боль.

**ГОЛОВНАЯ БОЛЬ:** локализация (в затылочной области, в висках, во всей голове и т.д.), интенсивность (сильная – слабая, умеренная – нестерпимая (невыносимая), периодичность, характер головной боли (давящая, сжимающая, распирающая, пульсирующая, ноющая и т.д.), время и причина (ситуация) возникновения, чем купируется (проходит самостоятельно, после приема медикаментозных средств, каких?).

Также у больных могут наблюдаться частые головокружения, изменения состояния психики.

**ГОЛОВОКРУЖЕНИЕ:** характер головокружения, тип головокружения (перемещение по отношению к чему), условия его появления (при ходьбе, при изменении положения тела или головы, при резких движениях и т.д.). Сопутствующие явления: тошнота, рвота. мелькание в глазах (мушки перед глазами), цветные круги.

**СОСТОЯНИЕ ПСИХИКИ:** работоспособность, память, внимание, сон. его глубина, продолжительность, бессонница.

При нервных заболеваниях могут прогрессировать некоторые изменения эмоционально-волевой. двигательной и чувствительной сфер.

**ЭМОЦИОНАЛЬНО-ВОЛЕВАЯ СФЕРА:** настроение, особенности характера, повышенная раздражительность – апатия (депрессия), агрессивность – вялость, тревожная мнительность – эйфория. Суицидные мысли и намерения.

**ДВИГАТЕЛЬНАЯ СФЕРА:** слабость в конечностях, быстрая утомляемость, дрожание (тремор), судороги, тики и другие непроизвольные движения.

**ЧУВСТВИТЕЛЬНАЯ СФЕРА:** нарушение кожной чувствительности, боли по ходу нервных стволов, корешковые боли.

Зрение, вкус, обоняние, слух.

**Exercise 18. Formulate questions to the patient using the plan-scheme from the text of the exercise 17:**

- **головная боль:** локализация. интенсивность, периодичность, характер головной боли, время, предполагаемая причина возникновения, копирование боли;

- **головокружение:** тип головокружения, условия его появления, сопутствующие явления;

- **состояние психики;**

- **эмоциональная, двигательная, чувствительная сферы.**



sensation - \_\_\_\_\_, (to) have disorder in locomotive coordination - \_\_\_\_\_, her gait slow - \_\_\_\_\_, the pain sensitivity violent - \_\_\_\_\_, his intellectual potential reduce - \_\_\_\_\_, the head "in the grip" - \_\_\_\_\_, the dull pains - \_\_\_\_\_, involuntary of movements - \_\_\_\_\_, to fall down in a faint - \_\_\_\_\_, craniocerebral injury - \_\_\_\_\_.

**Exercise 3. Translate the following questions into Russian.**

1. Do you have any headaches? How often do you have?

\_\_\_\_\_

2. What is the character of the headaches? Are they arching (pressing)? Do they spread all over the head forehead, back of the head or some part of the head?

\_\_\_\_\_

3. Is the headache accompanied by vomiting?

\_\_\_\_\_

4. When headaches are more frequent (after work; at night or in the morning after sleep)?

\_\_\_\_\_

5. Do you have constant (cramp like) headaches?

\_\_\_\_\_

6. Where do you feel an acute pain (in the temples, at the back of the head, in the eyes, in one half of the head)?

\_\_\_\_\_

7. What does relieve the attack of headache?

\_\_\_\_\_

8. Is the pain acute (dull, sharp)?

\_\_\_\_\_

9. Do you have a sensation of pulsation (burning, compression) in the head?

\_\_\_\_\_

10. What does cause an attack of migraine?

\_\_\_\_\_

11. Is your headache concentrated in one half of the head and is it accompanied by vomiting and nausea?

\_\_\_\_\_



---

---

12. Do you feel dizzy when you have headache?

---

---

---

13. Do your hands shake, tremble?

---

---

---

14. Do you have periodic twitching of the head (shoulders), tics?

---

---

---

15. Do you fall asleep at once?

---

---

---

16. Do you suffer from insomnia?

---

---

---

17. Do you experience creeping sensation (sensation of numbness, hot spells, cold spells, tingling sensation, burning sensation)?

---

---

## **Урок 8**

### **Unit 8**

#### **ТЕМА: РАССПРОС ПО ПИЩЕВАРИТЕЛЬНОЙ СИСТЕМЕ**

#### **Inquiry about Digestive System**

**Exercise 1. *Read the words and word combinations. Write down the unknown words and word combinations.***

Слабость, рвота, тошнота, изжога, запор, понос, сухость во рту, тянущие боли, режущие боли, эпигастральная область, стул, расстройство желудка, аппетит, кишечник, желудок, пищевод.

---

---

---

---

**Exercise 2. *Complete the sentences using the words and word combinations given on the right.***

Он чувствует      тянущая боль

колющая боль  
сжимающая боль  
сильная боль

---

---

---

---

У него боль      эпигастральная область  
                         область живота  
                         область сердца  
                         область затылка

---

---

---

---

Боль сопровождается      страх смерти  
   высокая температура  
   рвота  
   тошнота

---

---

---

---

Больной жалуется      сухость во рту  
   слабость  
   изжога  
   отрыжка

---

---

---

---

Больная жалуется      изжога  
   высокая температура  
   сильная боль  
   острая боль

---

---

---

---

Он ощущает

давящая боль  
ноющая боль  
тянущая боль  
режущая боль

---

---

---

---

---

Боль отдаёт

спина  
левая половина тела  
шея  
левая рука

---

---

---

---

---

**Exercise 3. Write the antonymous words to the italicized word combinations.**

1. У больного *сильная боль*.

---

2. У больного *сухой кашель*.

---

3. У больного *одышка в покое*.

---

4. У него *постоянный кашель*.

---

5. У неё *приступообразная боль*.

---

6. У него *спокойный сон*.

---

---

**Exercise 4. What kind of questions do these sentences answer on? Write down these questions.**

1. У больного одышка.

---

2. Больной жалуется на рвоту.

---

3. Больная жалуется на тошноту.

---

4. Больной ощущает боль давящего характера.

---

5. Больная чувствует боль в эпигастральной области.

---

6. У больного бывает изжога.

---

7. У больного бывает одышка при физических напряжениях.

---

8. Мой друг жалуется на отрыжку.

---

9. Боль отдаёт в левую руку.

---

10. Боль сопровождается рвотой и тошнотой.

---

11. Боль длится 5 минут.

---

12. Болевой приступ повторяется через час.

---

---

---

**Exercise 5. Put the following words into the columns under heading.**

Страх, изжога, больной, слабость, боль, чувство, ощущение, рвота, отрыжка, сон, область, сухость, рот, больная, аппетит, лекарство, понос, запор, смерть, одышка, кашель, мокрота.

<b>мужской род</b>	<b>женский род</b>	<b>средний род</b>
<i>страх</i>	<i>изжога</i>	<i>чувство</i>


**Exercise 6.** *The words in the box are all associated with digestive system. Use your dictionary to check meaning then fill in the charts.*

Больной, боль, изжога, врач, отрыжка, рвота, больная, слабость, недомогание, тошнота, укол, высокая температура, рентген, хирург, анализ крови, медсестра, УЗИ, понос, запор

### БОЛЬНИЦА

люди	симптомы	что больные делают

**Exercise 7.** *Make up the noun:*

- больной – \_\_\_\_\_
- слабый – \_\_\_\_\_
- сердечный – \_\_\_\_\_
- головной – \_\_\_\_\_
- почечный – \_\_\_\_\_
- чувствительный – \_\_\_\_\_

**Exercise 8.** *Make up word combinations using the words of the exercise.*

- I Боль, кашель, мокрота, температура, слабость
- II Общій, колющий, влажный, гнойный, высокий

---



---



---



---



---

---

---

**Exercise 9. Compare patient's speech and doctor's speech.**

Patient	Doctor
1. У меня сухо во рту	1. Сухость во рту
2. У меня жар	2. У больного высокая температура
3. Я чувствую тяжесть в животе	3. Боль тянущего характера в эпигастральной области
4. У меня режет в животе	4. Боль режущего характера в эпигастральной области
5. У меня расстройство желудка	5. Понос, запор

**Exercise 10. Make up questions to the patient's answers.**

1. - \_\_\_\_\_  
- У меня болит живот
2. - \_\_\_\_\_  
- Под ложечкой
3. - \_\_\_\_\_  
- Тянущие и режущие боли
4. - \_\_\_\_\_  
- Приступообразные
5. - \_\_\_\_\_  
- Изжога бывает
6. - \_\_\_\_\_  
- Отрыжка бывает
7. - \_\_\_\_\_  
- Сон беспокойный

**Exercise 11. Make up the sentences using the models and words of the exercise.**

**Model 1.** Когда возникает боль?  
До еды.

До еды, во время еды, после еды, через час после еды

**Remember:** до + Р.п. сущ.  
во время + Р.п. сущ.  
после + Р.п. сущ.

---

---

---

---

---

**Model 2.** После какой пищи появляется боль?  
После копченой.

Острая пища, жареная пища, солёная пища, любая пища

---

---

---

---

---

---

**Model 3.** Чем сопровождается боль?  
Слабостью.

Высокая температура, рвота, тошнота, страх смерти, головокружение

---

---

---

---

---

---

**Model 4.** Чем сопровождается заболевание?  
Изжогой.

Рвота, тошнота, отрыжка, боль, высокая температура, понос, запор

---

---

---

---

---

---

**Model 5.** После чего проходит боль?  
После лекарственных препаратов.

Лекарство, рвота, еда.

---

---

---

---

---

---

**Exercise 12. Put the words in brackets into the correct form.**

1. Больной жалуется на (тошнота, рвота).

\_\_\_\_\_

2. У больного боль (тянущий характер).

\_\_\_\_\_

3. Он чувствует (режущая боль).

\_\_\_\_\_

4. Он ощущает (давящая боль).

\_\_\_\_\_

5. Боль локализуется в (эпигастральная область).

\_\_\_\_\_

6. Боль иррадирует в (левая половина тела, лопатка).

\_\_\_\_\_

7. Приступ повторяется (час).

\_\_\_\_\_

8. Боль возникает (еда).

\_\_\_\_\_

9. Боль сопровождается (изжога, отрыжка).

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**Exercise 13. Read the questions with correct intonations. Answer the questions.**

1. Боли под ложечкой *бывают*?

\_\_\_\_\_

2. Боли *сопровождаются* рвотой?

\_\_\_\_\_

3. Боли *сопровождаются* *страхом смерти*?

\_\_\_\_\_

4. *Изжога* бывает?

\_\_\_\_\_

5. Рвота *бывает*?

\_\_\_\_\_

6. *Какое* лекарство снимает боль?

\_\_\_\_\_

7. *Куда* отдаёт боль?

\_\_\_\_\_

8. *Когда* возникает боль?

\_\_\_\_\_

**Exercise 14. Complete the sentences.**

1. Боли возникают \_\_\_\_\_



2. Одышка бывает \_\_\_\_\_
3. Боль сопровождается \_\_\_\_\_
4. Боль отдаёт \_\_\_\_\_
5. Боль локализуется \_\_\_\_\_
6. Боль иррадирует \_\_\_\_\_
7. Больной жалуется на \_\_\_\_\_
8. Приступ боли возникает \_\_\_\_\_
9. Приступ боли продолжается \_\_\_\_\_
10. Приступ боли повторяется \_\_\_\_\_

**Exercise 15. Choose the main symptoms according to this topic.**

Слабость, боль в области сердца, изжога, кашель, одышка, боль во время еды, мокрота, сжимающая боль, боль после еды, понос, высокая температура, запор, головная боль, сердцебиение, головокружение

---



---



---



---



---



---

**Exercise 16. Complete the dialogue.**

- На что вы жалуетесь?

---

- Какие боли вы ощущаете: давящие или тянущие?

---

- Какие у вас боли: постоянные или приступообразные?

---

- Когда появляются боли: до еды, во время еды или после еды?

---

- После какой пищи появляются боли: острой, жирной или любой?

---

- Рвота бывает?

---

- Через сколько времени бывает рвота после еды?

---

- Боли проходят после рвоты?

---

-

---

- Отрыжка бывает?

-

---

- Отрыжка воздухом, кислым, горьким?

-

---

- Изжога бывает?

-

---

- Какой у вас стул: регулярный или нерегулярный?

-

---

- Поносы, запоры бывают?

-

---

- Отравления были? Чем?

-

---

- Какой у вас аппетит: плохой, хороший?

-

---

- Какой у вас сон: спокойный или беспокойный?

-

**Exercise 17. Ask a patient with a stomach trouble using the words given below.**

Боль, изжога, повышенная температура, тошнота, рвота, слабость, рвота после еды, тяжесть под ложечкой, плохой аппетит, беспокойный сон

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

**Exercise 18. Read the text.**

**Text**

**Заболевания пищеварительной системы**

**Жалобы.** Жалобами больных являются боль тянущего характера в эпигастральной области, изжога, отрыжка, тошнота, рвота, расстройство желудка: запоры, поносы, расстройство аппетита.

Изжога – это ощущение жжения в пищеводе. Боли локализуются в эпигастральной области. Боли бывают тянущего и режущего характера. Больной ощущает тяжесть под ложечкой. Боли приступообразного характера появляются до еды, во время еды или после еды. Боли возникают после приёма острой или жирной пищи, иногда после любой. Бывают голодные боли. Боли часто сопровождаются тошнотой и рвотой.

Рвота возникает во время еды или после еды. В рвотных массах бывает примесь крови или желчи.

Одним из симптомов заболеваний органов пищеварительной системы является отрыжка. Отрыжка бывает воздухом, кислым или горьким.

Симптомом также является нарушение аппетита.

### **Exercise 19. Answer the questions.**

1. Каковы жалобы больных?

---

---

---

---

2. Что такое изжога?

---

---

---

---

3. Где локализуются боли?

---

---

---

---

4. Какого характера бывают боли?

---

---

---

---

5. Что ощущает больной?

---

---

---

---

6. Когда появляются боли?

---

---

---

---

7. Когда боли?

---

---

---

---

8. Чем сопровождаются боли?

---

---

---

---

9. Когда возникает рвота?

---

---

---

---

10. Что бывает в рвотных массах?

\_\_\_\_\_

11. Что является симптомами заболевания пищеварительной системы?

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

### Check yourself

#### Exercise 1. Translate the words into Russian.

Symptom - \_\_\_\_\_, vomiting- \_\_\_\_\_, heartburn - \_\_\_\_\_, eructation - \_\_\_\_\_, nausea - \_\_\_\_\_, weakness - \_\_\_\_\_, fever - \_\_\_\_\_, pain - \_\_\_\_\_, blood - \_\_\_\_\_, gall - \_\_\_\_\_, esophagus - \_\_\_\_\_, stomach - \_\_\_\_\_, liver - \_\_\_\_\_, spleen - \_\_\_\_\_, intestine - \_\_\_\_\_, food - \_\_\_\_\_, meal - \_\_\_\_\_, sleep - \_\_\_\_\_, appetite - \_\_\_\_\_, stool - \_\_\_\_\_, fry - \_\_\_\_\_, salt - \_\_\_\_\_, sour - \_\_\_\_\_, bitter - \_\_\_\_\_, fat - \_\_\_\_\_.

#### Exercise 2. Translate the word combinations into Russian.

Sleep disturbance - \_\_\_\_\_, blood test - \_\_\_\_\_, taking of the meal - \_\_\_\_\_, fat food - \_\_\_\_\_, fry food - \_\_\_\_\_, epigastric area - \_\_\_\_\_, sharp pains - \_\_\_\_\_, vomit mass - \_\_\_\_\_, unquiet sleep - \_\_\_\_\_, high temperature - \_\_\_\_\_, dry mouth - \_\_\_\_\_, piquant food - \_\_\_\_\_, heaviness in the pit of the stomach - \_\_\_\_\_.

#### Exercise 3. Translate the sentences into Russian.

1. The patient complains of vomiting and nausea.

\_\_\_\_\_

2. The patient has persistent and sharp pains.

\_\_\_\_\_

3. He feels the heaviness in the pit of the stomach.

\_\_\_\_\_

4. The pain is localized in epigastric area.

\_\_\_\_\_

5. The attack is repeated in an hour after meal.

\_\_\_\_\_



---

---

---

**Урок 9**  
**Unit 9**

**ТЕМА: РАССПРОС ПО ВЫДЕЛИТЕЛЬНОЙ СИСТЕМЕ**  
**Inquiry about Excretory System**

**Exercise 1. Read the words. Write down the unknown words**

Поясница, потливость, слабость, утомляемость, отёк, резь, апатия, вялость, тошнота, рвота, зуд, моча, мочеиспускание

---

---

---

---

---

**Exercise 2. Read the word combinations. Write down the unknown words.**

Боль в поясничной области, односторонняя боль в поясничной области, ноющая боль, боль ноющего характера, правое подреберье, левое подреберье, паховая область, отёк лица, отёк век, отёк туловища, боль при мочеиспускании, резь при мочеиспускании, режущая боль, режущая боль при мочеиспускании, боль при мочеиспускании режущего характера

---

---

---

---

---

**Exercise 3. Make up the sentences as in the model using the words of the exercise.**

**Model 1**      Какого характера у вас боль?  
Сильная.

Постоянная, приступообразная, тупая, ноющая, острая, режущая, давящая, сжимающая, колющая.

---

---

---

---

---

**Model 2**      Куда иррадирует боль?  
В левую половину тела,

Левый пах, правый пах, вниз, вверх, область правого подреберья, область левого подреберья.

---

---

---

---

---

**Model 3**      Где вы ощущаете боли?  
В левой части поясничной области.

Поясница, область поясницы, правая часть поясницы.

---

---

---

---

---

**Model 4**      Где у вас отёки?  
Под глазами.

На лице, на конечности, на туловище, на пояснице

---

---

---

---

---

**Exercise 4. Put the words in brackets into the correct form.**

1. Он жалуется на (боль в области поясницы).

---

2. Он чувствует боль в (правая часть поясничной области).

---

3. У (я) болят почки.

---

4. Боль отдаёт в (левый пах).

---

5. Боль иррадирует в (область правого подреберья).

6. Больной жалуется на (ухудшение зрения).

7. Кожный зуд бывает в (область поясницы).

**Exercise 5. What kind questions do the underlined words answer on?**

1 - \_\_\_\_\_  
- У меня сильно болит поясница.

2 - \_\_\_\_\_  
- Отеки появляются утром

3 - \_\_\_\_\_  
- Моча мутная

4 - \_\_\_\_\_  
- Моча прозрачная

5 - \_\_\_\_\_  
- Её беспокоит кожный зуд

6 - \_\_\_\_\_  
- Кожный зуд бывает в области поясницы.

7 - \_\_\_\_\_  
- Одышка появляется при физической нагрузке

8 - \_\_\_\_\_  
- Поясница болит при движении и в покое

**Exercise 6. Read the doctor's questions. Make up patient's answers to the doctor's questions.**

1. - Какие боли вы ощущаете: острые или тупые, ноющие? -

2. - Боли постоянные или приступообразные?

3. - Когда появляются боли: при движении или в покое? -

4. - Мочеиспускание частое или редкое?

5. - Какого цвета моча: соломенного или буро-красного?

6. - Моча мутная или прозрачная?

7. - Отеки держатся или быстро исчезают?



8. -Одышка появляется при физической нагрузке или в покое?

---

**Exercise 7. Make up the sentences as in model using the words of the exercise.**

**Model 1** Когда вы заболели?

Вчера.

На прошлой неделе, несколько дней назад, два дня назад, три дня назад, сегодня, позавчера.

---

---

---

---

---

**Model 2** С чего началось заболевание?

С высокой температуры.

Боль в пояснице, боль в области поясницы, боль в левой части поясницы, боль в правой части поясницы, головная боль, тошнота, рвота, слабость, утомляемость.

---

---

---

---

---

---

---

**Model 3** Какие признаки появились сначала?

Головная боль.

Режущие боли, боли в пояснице, рвота, тошнота, температура, кожный зуд, резь при мочеиспускании.

---

---

---

---

---

---

---

**Model 4** Какие болезни вы перенесли в детстве/юности?

Корь.

Коклюш, скарлатина, простуда, грипп, болезнь Боткина

---

---

---

---

---

**Exercise 8. Compare patient's speech and doctor's speech.**

<b>Patient</b>	<b>Doctor</b>
1. Болит поясница с правой стороны	1. Односторонняя боль в правой части поясничной области
2. Постоянно ноет в пояснице	2. Ноющие боли в поясничной области
3. Болит голова	3. Головная боль
4. Постоянно хочу спать	4. Сонливость
5. Отекает лицо, ноги, поясница	5. Отеки лица, голеней, в области поясницы
6. Зудит, чешется всё тело	6. Кожный зуд
7. Быстро устаю	7. Утомляемость
8. Тошнит	8. Тошнота

**Exercise 9. Complete the sentences using the words and word combinations given on the right.**

Он чувствует

Поясница болит

Он перенёс коклюш

У него отёки

Боль отдаёт

Боль иррадирует

Она ощущает боль

Он жалуется

односторонняя боль в правой части  
поясничной области

движение, покой

детство, юность

глаза, лицо

левый пах

правое подреберье

область поясницы

вялость, кожный зуд

отёки, тошнота

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

**Exercise 10. Make up word combinations using the verbs.**

Ощущать, отдавать, irradiровать, возникать, проходить.

---

---

---

**Exercise 11. Write the adjectives to the nouns.**

**Example:** кашель – сухой кашель, влажный кашель

Моча - \_\_\_\_\_,  
мочеиспускание - \_\_\_\_\_,  
боль \_\_\_\_\_,  
сон - \_\_\_\_\_,  
аппетит - \_\_\_\_\_

Режущий, колющий, мутный, прозрачный, частый, ноющий, редкий, плохой, хороший, спокойный, беспокойный, жёлтый, глубокий, поверхностный

**Exercise 12. Write down the sentences to another way.**

**Example:** Ноет в пояснице. – У больного ноющая боль в области поясницы.

1. Ноет поясница слева.

\_\_\_\_\_

2. Ноет поясница справа.

\_\_\_\_\_

3. Болит голова.

\_\_\_\_\_

4. Постоянно хочу спать.

\_\_\_\_\_

5. Отекает лицо, поясница, веки.

\_\_\_\_\_

6. Отекают ноги.

\_\_\_\_\_

7. Зудит тело.

\_\_\_\_\_

8. Чешется тело.

9. Чувствую боль при мочеиспускании.

10. Быстро устаю.

11. Тошнит.

**Exercise 13. Make up questions.**

1. Где вы ощущаете боли (правая часть поясницы, левая часть поясницы)
2. Какого характера боли вас беспокоят (тупые, ноющие, острые, режущие)
3. Какие у вас боли (постоянные, приступообразные)
4. Куда иррадиируют боли (левый пах, правый пах, вниз, вверх, область левого подреберья, область правого подреберья)
5. Отёки бывают (лицо, конечности)
6. Какой у вас сон (хороший, плохой, глубокий, поверхностный)

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

**Exercise 14. Fill the columns using the following words.**

Кашель, зудеть, отёк, сильный, сон, отекает, кашлять, отёчный, сонливость, беспокойный, тошнить, усталость, боль, больной, спать, болеть

Verbs	Nouns	Adjectives

**Exercise 15. Match a line in A with a line in B to make a question. Then find answer in C.**

А	В	С
На что	жалуетесь	3-5 минут
Чем	началось заболевание	на боль в пояснице
Сколько времени	вы перенесли в детстве	страхом смерти
Через сколько времени	длится болевой приступ	боль в области сердца
Когда	сопровождается боль	одышка
Какие заболевания	вы ощущаете	с сухого кашля
С чего	повторяется болевой приступ	коклюш
Что	появилась	через несколько часов
Сколько раз в день	снимают боль	20-30 раз в день
Какие лекарства	повторяется приступ	валидол под язык

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

**Exercise 16. Ask questions about statements.**

**Example:** Он жалуется на головную боль. – На что он жалуется?

1. Боль отдаёт в правый пах.

---

2. Боль иррадирует вниз.

---

3. Он ощущает боль в правой части поясницы.

---

4. У него отекают веки, лицо, конечности.

---

5. У неё острая режущая боль.

---

6. У него кожный зуд.

---

7. Отеки проходят самостоятельно.

---
8. Болевой приступ повторяется через несколько часов.

---
9. Болевой приступ длится 3-5 минут.

---
10. Отеки появляются утром.

---

**Exercise 17. Read the dialogue.**

- На что жалуетесь?
- У меня сильно болит поясница.
- Где вы чувствуете боли?
- В области правой части поясницы.
- Какие боли вы ощущаете: острые или тупые, ноющие или режущие?
- Острые, режущие.
- Боли постоянные или приступообразные?
- Приступообразные.
- Когда появляются боли: когда двигаетесь или в покое?
- Когда двигаюсь.
- Мочеиспускание частое или редкое?
- Частое.
- Какого цвета моча: жёлтого или буро-красного?
- Буро-красного.
- Моча мутная или прозрачная?
- Мутная.
- Что вас ещё беспокоит?
- Отеки.
- Где у вас отеки?
- У меня мешки под глазами, отекает лицо, конечности.
- Когда появились отеки?
- Несколько недель назад.
- Отеки долго держатся или быстро проходят?
- Долго держатся.
- Вас беспокоит кожный зуд?
- Да.
- В какой части тела бывает кожный зуд?
- В области поясницы.
- Тошнота и рвота бывают?
- Да.
- Головная боль бывает?
- Да.
- Одышка есть?
- Да.

- Когда появляется одышка: при движении или в покое?
- При движении.
- Когда вы заболели?
- Две недели назад.
- С чего началось заболевание?
- С боли в области поясницы.
- Какие заболевания вы перенесли до этого заболевания?
- Ангину.
- Какие заболевания вы перенесли в детстве?
- Коклюш, корь.

**Exercise 18. Complete the dialogue.**

-

---

- У меня сильно болит голова и поясница.

-

---

- Боли тупые.

-

---

- Боли постоянные, ноющие.

-

---

- Поясница болит, когда двигаюсь.

-

---

- Сначала мочеиспускание было частое.

-

---

- Очень мало.

-

---

- Моча мутная. Иногда красноватая.

-

---

- У меня отекают ноги и лицо.

-

---

- Отеки появились сразу, как заболел.

-

---

- Зуд не беспокоит.

-

---

- Тошнит.

-

- Сон плохой. Иногда бывает бессонница.

-

---

- Аппетита нет совсем.

-

---

- Одышка появляется при движении.

-

---

- Заболел месяц назад.

-

---

- Сначала появилась температура, боли в пояснице, потом отёки на лице и на ногах.

-

---

- Заболел сразу.

-

---

- До болезни сильно простудился.

-

---

- В детстве перенёс скарлатину.



**Exercise 19. Put the words in brackets into the correct form.**

1. Одышка бывает (движение).

---

2. В детстве перенёс (скарлатина).

---

3. Сначала отёки появились (лицо, ноги).

---

4. Кожный зуд бывает (область поясницы).

---

5. Боли отдают (правый пах).

---

6. Боли проходят после (приём лекарств).

---

7. Больной перенёс (ангина).

---

8. Больная заболела после (простуда).

---

9. Мочеиспускание сопровождается (режущая боль).

---

10. Заболевание началось (простуда).

---

**Exercise 20. Ask some questions using the following plan.**

1) жалобы больного

2) характер болей

3) время их появления

4) локализация болей

5) иррадиация болей

6) наличие болей и рези при мочеиспускании

7) наличие частых мочеиспусканий

8) цвет мочи

9) место появления отёков

10) время их появления

11) другие жалобы

12) кожный зуд, тошнота, рвота, головная боль

13) сон, аппетит, зрение

14) одышка и условия её появления

15) время начала заболевания

16) начало заболевания

---

---

---



---

---

---

---

### Check yourself

#### Exercise 1. Translate the words from English into Russian.

Loin - \_\_\_\_\_, hyperhidrosis - \_\_\_\_\_, weakness - \_\_\_\_\_, fatigability - \_\_\_\_\_, edema - \_\_\_\_\_, apathies - \_\_\_\_\_, flaccidity - \_\_\_\_\_, nausea - \_\_\_\_\_, vomiting - \_\_\_\_\_, urine - \_\_\_\_\_, uresis - \_\_\_\_\_.

#### Exercise 2. Translate the word combinations into Russian.

Pain in lumbar region - \_\_\_\_\_, boring pain - \_\_\_\_\_, right hypochondrium - \_\_\_\_\_, left hypochondrium - \_\_\_\_\_, inguinal region - \_\_\_\_\_, face edema - \_\_\_\_\_, eyelid edema - \_\_\_\_\_, trunk edema - \_\_\_\_\_, pain by uresis - \_\_\_\_\_.

#### Exercise 3. Translate the following sentences.

1. The pain irradiates to the right side.

---

---

2. The pain irradiates down.

---

---

3. He feels pain in the right part of loin.

---

---

4. He has an edema of eyelids, face and limbs.

---

---

5. He has an acute sharping pain.

---

---

6. He has a skin itch.

---

---

7. The pain attacks repeats in several hours.

---

---

8. The pain attack lasts 3-5 minutes.

---

---

9. The edemas appears in the morning.

---

---

**Exercise 4. Read the text. Make up the questions to text.**

**Text**

**Blood and Urine Tests**

Blood for tests is usually withdrawn from a fingertip, earlobe, or a vein. Blood testing takes time and preservatives must be added to a blood specimen to preserve it for the whole laboratory testing. Quantitative laboratory blood guide to the patient's condition. Blood count includes indication of hemoglobin, erythrocytes, leukocytes, electrolytes, colour index, basophils, lymphocytes, erythrocyte sedimentation rate (CO<sub>2</sub>), thrombocytes, protein, sugars, bilirubin, cholesterol, blood clotting, etc. Fresh specimens of urine should be used for all tests because changes in the compositions occur when the urine is allowed to stand, especially if it is infected. The complete specimen should be well mixed, but not centrifuged or filtered, before taking out a portion for testing. The specimen container should be absolutely clean and free from contaminants. Routine chemical analysis of urine generally includes testing for pH(acidity), protein, sugars, glucose, ketones, blood, bilirubin, nitrite.

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

**If you are tired**

**1**

A doctor had a patient who used to stop him in the street whenever he met him, and ask his advice. The doctor had had enough of this and decided to teach him a lesson. So, the next time the patient stopped him in the street and asked his advice about a pain, the doctor made him shut his eyes and put out his tongue. Then he went away, leaving the patient standing in the street with his eyes shut and his tongue out.

**2**

A psychiatrist was asking questions to test his patient.

“Do you ever hear voices without knowing who is speaking or where the voices are coming from?”

“Yes, sir, I do.”

“And when does this occur?”

“When I answer the telephone.”

**3**

As the doctor completed his examination of the patient, he said, “I can’t find a cause for your complaint. Frankly, I think it’s due to drinking” – “In that case,” said the patient, “I’ll come when you’re sober.”

**Урок 10.**

**Unit 10.**

**ТЕМА: РАССПРОС ПО ЭНДОКРИННОЙ СИСТЕМЕ**

**Inquiry about Endocrine System**

**Exercise 1. Read the words and word combinations. Write down the unknown words.**

Потливость, сухость, грубый (кожа), рубец, возбудимость, раздражительность, зябкость, сердцебиение, жажда, суетливость, апатия, вялость, одутловатость, отечность, психоз, гипотиреоз, зоб диффузный токсический, сахарный диабет, ожирение, парестезия, микседема, гигантизм, нанизм, болезнь Аддисона.

---

---

---

---

---

---

---

---

**Exercise 2. a) Write out the names of the endocrine system diseases of the exercise 1.**

---

---

---

---

---

---

---

---

**b) Write down their definitions using the medical dictionary.**

---

---

---

---

---

---

---

---

**Exercise 3. Read the word combinations. Write down the unknown words.**

Чрезмерная потливость, волосяной покров, появление рубцов, нарушение роста, шаткость походки, повышение психической возбудимости, прерывистый неглубокий сон, ощущение приливов крови к голове, снижение работоспособности, суженные глазные щели, одутловатость лица, шелушащаяся кожа, монотонная речь, радикулярные боли, непосредственные причины, частные патологии, резкое истощение.

---

---

---

---

---

**Exercise 4. Transform the word combinations according to the model.**

<b>Model:</b> <i>повышенная психическая возбудимость</i>	<i>повышенность психической возбудимости</i>
прерывистый сон	
потливая кожа	







-У меня апатия, ухудшилась память, плохая работоспособность.

2.-

---

-Да, вялость и сонливость.

3.-

---

-Бывает чувство зябкости.

4.-

---

- Нет, только в последнее время голос как-то огрубел.

5.-

---

- Давление пониженное.

**Exercise 8. Put the words in brackets into the correct form.**

1. Описанные жалобы больных связаны (изменение функционального состояния ЦНС).

---

2. (тяжёлый, длительно существующий) гипотиреозе могут возникнуть психозы.

---

3. Нарушения (периферическая нервная система) проявляются сильными радикулярными болями (руки и ноги), парестезиями, судорогами, шаткостью походки.

---

4. Недостаточная продукция трийодтирозина и тироксина приводит (нарушение обмена веществ и изменения тканей, органов и систем организма).

---

5. Наиболее часто болеют люди в возрасте (40 ... 60 лет).

---

6. Проявления влияния эндокринной системы (различные функции организма) многообразны.

---

7. Нередко эндокринные заболевания возникают (период полового созревания), (роды), а также (климакс).

---

**Exercise 9. Make up the sentences as in model using the words of the exercise.**

**Model 1.** - Какие неприятные ощущения вы испытываете в последнее время?

- Раздражительность.

Приливы крови к голове, кожный зуд, апатия, сердцебиение, повышенная жажда, вялость

---

---

---

---

---

---

---

---

**Model 2.** - Какой у вас сон? (Как вы спите?)

- Спокойный. (Спокойно)

Неглубокий, прерывистый, тревожный, беспокойный, безмятежный.

---

---

---

---

---

---

---

---

**Model 3.** - Что изменилось в вашем общем состоянии за последнее время?

- У меня появилась раздражительность.

Сонливость, безучастность, повышенная психическая возбудимость, чувство зябкости, одутловатость лица, суетливость, беспричинное беспокойство.

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

**Exercise 10. Read the dialogue.**

- На что вы жалуетесь?
- На мышечную слабость, раздражительность и резкое похудение, хотя аппетит у меня «волчий», сердцебиение.
- Бывает ли у вас беспричинное беспокойство?
- Да, и ещё часто стали повторяться психозы.
- Какой у вас сон?
- Неглубокий, прерывистый.
- Изменилась ли Ваша речь?
- Изменилась. Я стал говорить торопливо. Мне близкие говорят, что перестали меня понимать, потому что я не заканчиваю мысль и перехожу к обсуждению другого вопроса.
- Часто ли вы ходите в туалет?
- Да, у меня частый стул, чего раньше не было.
- А мочитесь часто?
- Да, даже очень часто.
- Когда вы заметили увеличение в области шеи?
- Долгое время не обращал внимание, а потом заметил, что шея у меня стала толще.
- Испытываете ли вы дискомфорт при глотании?
- Да, ощущаю.
- Покажите ваши руки. Вытяните их вперёд.
- Давно у вас дрожат пальцы рук?
- Так сильно – недавно. Раньше дрожали только в стрессовых ситуациях, а сейчас почти всегда.
- Скажите, был ли у кого-то из ваших родственников диагноз «токсический диффузный зоб»?
- Точно не знаю, но кажется у маминого брата. У моего дяди.

**Exercise 11. Complete the sentences using the words and word combinations in the right box.**



**Example:** Больной жалуется на значительную потерю массы тела (до 20 кг).-  
На что жалуется больной?

1. У больного отмечается суетливость с множеством излишних движений.

\_\_\_\_\_

2. Иногда больной не заканчивая мысль, переходит к обсуждению другого вопроса.

\_\_\_\_\_

3. У него дрожание пальцев рук.

\_\_\_\_\_

4. Волосы на голове стали редкие.

\_\_\_\_\_

5. Выпадают волосы в наружных концах бровей.

\_\_\_\_\_

6. У неё частое беспричинное беспокойство.

\_\_\_\_\_

7. Он испытывает повышенную жажду.

\_\_\_\_\_

8. Сильные радикулярные боли в руках и ногах.

\_\_\_\_\_

9. У неё нередко бывают психозы.

\_\_\_\_\_

10. У пациента замедленные движения, вялая, монотонная речь.

\_\_\_\_\_

**Exercise 14. Make up word combinations using the following verbs.**

Проявляться - \_\_\_\_\_,

наблюдаться - \_\_\_\_\_,

вызывать - \_\_\_\_\_,

предполагать - \_\_\_\_\_,

подтверждаться - \_\_\_\_\_

**Exercise 15. Examine a patient about his endocrine system disease using the words below.**

Психическая травма, потливость, резкое истощение, припухлость век, суетливость, нарушение сна, сердцебиение, апатия, шум в ушах, наследственность.

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

**Exercise 16. Complete the dialogue.**

-

---

- На усиленную жажду, сухость во рту, сухой рот, сухой язык.

-

---

- Appetit у меня повышенный, просто иногда чувствую «волчий голод».

-

---

- Нет, похудел и чувствую слабость.

-

---

- Да, часто мочусь.

-

---

- Нет сил работать, быстро устаю.

-

---

- Да, испытываю кожный зуд, особенно в области промежности.

-

---

- Нет раньше не страдал, а сейчас есть фурункулёз.

-

---

- Вы правы, кожа у меня стала сухая, грубая и шелушится.

-

---

- Бывают головные боли.

-

---

- Сплю в последнее время плохо, часто просыпаюсь и долго не могу уснуть.

--

---

- Ещё болят руки, ноги.

-

---

- Да, отец болел сахарным диабетом.

### **Exercise 17. Read the text.**

#### **Text**

#### **Заболевание эндокринной системы**

**Жалобы.** Проявления влияния эндокринной системы на различные функции организма многообразны. Больные с эндокринными нарушениями могут предъявлять жалобы на повышение психической возбудимости, прерывистый неглубокий сон, понижение памяти, раздражительность, потливость, сердцебиение, зябкость, шум в ушах, ощущение приливов крови к голове, кожный зуд, повышенную жажду, значительную потерю массы тела, выпадение волос на голове и др. Отмечается выпадение волос в наружных концах бровей. При расспросе больного выявляются черты нервно-психического облика, характерные для тех или иных эндокринных заболеваний: суетливость, быстрая речь, апатия, вялость (при нарушениях функции щитовидной железы), отсталость умственного развития (при инфантилизме и кретинизме), ухудшение памяти, одутловатость лица, отечность шеи, боли в руках и ногах (при гипотиреозе).

Осмотр больного является весьма ценным методом в диагностике эндокринных нарушений. Нередко диагноз ставится уже при первом взгляде на больного – по его общему виду или по отдельным характерным признакам. Это относится к таким заболеваниям и состояниям, как диффузный тиреотоксический зоб, микседема, акромегалия, гигантизм, нанизм (карликовый рост), гипофизарная кахексия, синдром Иценко-Кушинга, нарушение жирового обмена, сахарный диабет и др.

Заболевания эндокринной системы, особенно поражения щитовидной железы и гипофиза, могут вызвать изменения выражения лица больного, пигментацию кожи, пучеглазие, припухлость век.

Важно установить непосредственные причины, предшествующие заболеванию.

В возникновении заболеваний имеют значение психические травмы, инфекции (тонзиллит, ревматизм и др.). Определенное значение имеют наследственные факторы: токсический зоб, сахарный диабет может быть установлен у близких родственников.

**Exercise 18. Answer the questions.**

1. На что жалуются больные с эндокринными нарушениями?

---

---

2. Какие признаки нервно-психических расстройств обнаруживаются при расспросе больных?

---

---

3. При какой частной патологии отмечается ухудшение памяти, одутловатость лица, отечность шеи?

---

---

4. При всех ли частных патологиях выявляют отсталость умственного развития?

---

---

5. Какой метод диагностики эндокринных нарушений является весьма ценным?

---

---

6. Какие заболевания мы можем диагностировать уже при первом взгляде на больного?

---

---

7. Поражение чего вызывает изменение выражения лица больного, пучеглазие?

---

---

8. Каковы непосредственные причины, вызывающие заболевания эндокринной системы?

---

---





causes - \_\_\_\_\_, particular pathologies - \_\_\_\_\_, abrupt emaciation - \_\_\_\_\_.

**Exercise 3. Translate the following sentences into Russian.**

1. The patient gets bustling, makes a lot of unnecessary movements.

\_\_\_\_\_

2. Sometimes, the patient passes to the discussion of other subject, not having finished the thought.

\_\_\_\_\_

3. He has a trembling of fingers.

\_\_\_\_\_

4. Hair on the head became thin.

\_\_\_\_\_

5. He begins to lose hair of the exterior ends of eyebrows.

\_\_\_\_\_

6. He has a frequent anxiety without reason.

\_\_\_\_\_

7. He feels an increased thirst.

\_\_\_\_\_

8. Severe radicular pains in arms and legs.

\_\_\_\_\_

9. She has frequent psychoses.

\_\_\_\_\_

10. The patient's speech is inert and monotonous.

\_\_\_\_\_

**Vocabulary**

**Unit 1**

*адрес* – n. address

*адрес родственников* – relatives' address

*бабушка* – n. grandmother  
*быть женатым/замужем* – to be married  
*быть живым* – to be alive  
*быть мертвым* – to be dead  
*внук* – n. grandson  
*внучка* – n. granddaughter  
*возраст* – n. age  
*высшее образование* – higher education  
*город* – n. city  
*дедушка* – n. grandfather  
*должность* – n. occupation  
*дом* – n. house  
*домашний адрес* – home address  
*дядя* – n. uncle  
*имя* – n. name  
*инвалид* – n. invalid  
*квартира* – n. apartment  
*мать* – n. mother  
*место работы* – place of work  
*место учебы* – place of education  
*номер квартиры* – flat number  
*номер телефона* – phone number  
*образование* – n. education  
*отец* – n. father  
*отчество* – n. patronymic  
*пенсионер* – n. pensioner  
*переулок* – n. lane  
*племянник* – n. nephew  
*племянница* – n. niece  
*пол* – n. sex

*полных лет* – full years  
*сестра* – n. sister  
*служебный телефон* – office phone  
*студент* – n. student  
*тетя* – n. aunt  
*улица* – n. street  
*умирать* – to die  
*фамилия* – n. surname

## **Unit 2**

*болезнь* – n. illness, disease, ailment  
*боль* – n. pain, ache  
*больница* – n. hospital  
*больной* – n. sick, ill  
*болеть* – to hurt  
*виски* – n.pl. temples  
*глаза* – n.pl. eyes  
*голова* – n. head  
*грудь* – n. chest  
*давящая боль* – pressing pain  
*длительность* – n. duration  
*живот* – n. abdomen  
*заболевание* – n. sickness  
*заболеть* – to become sick  
*затылок* – n. hind head  
*именно* - exactly  
*интенсивная боль* – intensive pain  
*иррадиация* – n. irradiation  
*локализация* – n. localization  
*начало* – n. onset

*ноющая боль* – boring pain  
*область чего-либо* – region of smth.  
*острая боль* – acute pain  
*печень* – n. liver  
*почки* – n.pl. kidneys  
*сердце* – n. heart  
*сжимающая боль* – compressing pain  
*сильная боль* – severe pain  
*слабая боль* – slight pain  
*характер* – n. kind  
*чувствовать боль* – to feel pain

#### **Unit 4**

*аускультация* – n. auscultation  
*беспокоить* – to trouble  
*бок* – n. flank  
*бронх* – n. bronchus  
*в течение суток* – over the circadian period  
*вдох* – n. inspiration  
*вечером* – in the evening  
*влажные хрипы* – moist crepitation  
*влажный кашель* – productive cough  
*волнение* – n. disturbance  
*выделяться плевком* – to be excreted by sputum  
*выделяться полным ртом* – to be excreted by full mouth  
*выдох* – n. expiration  
*высокая температура* – high temperature  
*вязкая мокрота* – viscous sputum  
*гнойная мокрота* – purulent sputum  
*грудная клетка* – n. chest, thorax

*движение* – n. moving  
*днём* – in the afternoon  
*дыхание* – n. breathing, respiration  
*дыхательная система* – respiratory system  
*дыхательный* – adj. respiratory  
*дышать* – to breathe  
*жидкая мокрота* – fluid sputum  
*заложенность* – n. obstruction  
*заложенность грудной клетки* – chest obstruction  
*звук* – n. sound *идти быстро* – to go fast  
*кашель* – n. cough  
*кашлять* – to cough  
*кровохаркание* – blood spitting  
*кровь* – n. blood  
*кровь алого цвета* – scarlet blood  
*кровь малинового цвета* – raspberry blood  
*кровь ржавого цвета* – prune – juice blood  
*кровь тёмного цвета* - dark – red blood  
*лестница* – n. stair  
*лёгкие* – n. pl. lungs  
*местный осмотр* – local examination  
*мокрота* – n. sputum  
*мокрота с примесью крови* – bloody sputum  
*насморк* – n. cold in the head, snuffle  
*недомогание* – n. malaise, lethargy  
*ночью* – at night  
*общая слабость* – general weakness  
*общий осмотр* – general examination  
*одышка* – n. dyspnea  
*озноб* – n. shakes, shiver

*осмотр* – n. examination  
*откашливать* – to cough out  
*откашливаться* – to clear one's throat  
*ощущать боль* – to feel pain  
*периодический кашель* – periodic cough  
*перкуссия* – n. percussion  
*плевок* – n. sputum  
*подниматься по лестнице* – to go upstairs  
*показать* – to show, indicate  
*постоянный кашель* – constant cough  
*пот* – n. sweat  
*потливость* – n. hyperhidrosis  
*при вдохе* – by inspiration  
*при волнении* – by disturbance  
*при выдохе* – by expiration  
*при движении* – by moving  
*при физических нагрузках* – during physical loads  
*приступообразный кашель* – attacking cough  
*рассеянные хрипы* – dispersed crepitation  
*сильный кашель* – severe cough  
*слабость* – n. weakness  
*слизистая мокрота* – mucoid sputum  
*сутки* – n. day  
*сухие хрипы* – dry crepitation  
*сухой кашель* – dry cough  
*трахея* – n. trachea  
*утром* – in the morning  
*физические нагрузки* – physical loads  
*хрип* – n. crepitation  
*хрипеть* – to wheeze

*ясный лёгочный звук* – clear lungs' sound

## **Unit 5**

*аппетит* – n. appetite

*беспокоить* – to disturb, trouble

*беспокойный сон* – unquiet sleep

*быстро* – adv. quickly, fast

*в состоянии покоя* – at rest

*внезапно* – adv. suddenly

*во время приема лекарств* – during taking medicines

*во время приступа* – during attack

*во время сна* – during one's sleep

*время* – n. time

*грудина* – n. breast bone

*давить на что-то* – to press on smth.

*давящая боль* – compressing pain

*двигаться* – to move

*за грудиной* – behind breast bone

*заболевание* – n. disease

*затем* – then

*какой-нибудь* – any, some

*колоть* – to stick, pierce

*колющая боль* – piercing pain

*конечность* – n. limb, extremity

*крыло* – n. wing

*крылья носа* – wings of nose

*куда-нибудь* – somewhere

*подниматься* – to go upstairs

*лестница* – n. stairs

*лицо* – n. face



*лопатка* – n. scapula  
*называться* – to be called  
*несколько* – several, some  
*нижний* – adj. lower  
*нижняя челюсть* – lower jaw  
*отдых* – n. rest  
*плечо* – n. shoulder  
*повторяться* – to occur again  
*под язык* – under tongue  
*подложечная область* – epigastric area  
*подъем* – n. rise, raise  
*половина* – n. half  
*помогать кому-то* – to help smb.  
*прекращаться* – to stop  
*при подъеме* – by raise, rise  
*при ходьбе* – by walking  
*принимать лекарства* – to take medicines  
*принимать что-то* – to take smth.  
*развиваться* – to develop  
*сердечно-сосудистая система* – cardio-vascular system  
*сердечный* – adj. cardiac  
*сердцебиение* – n. heartbeats  
*сжимать что-то* – to compress, constrict  
*сжимающая боль* – pressing pain  
*симптом* – n. symptom  
*синюшность* – n. cyanosis  
*смерть* – n. death  
*снимать что-то* – to relieve  
*снимать боль* – to relieve pain  
*сокращение* – n. rate

*сон* – n. sleep  
*сопровождаться* – to be accompanied (by)  
*состояние* – n. condition, state  
*сосудистый* – adj. vascular  
*спокойный сон* – quiet sleep  
*страх* – n. fear, fright  
*тахикардия* – n. tachycardia  
*только* – adv. only  
*туловище* – n. trunk  
*удушье* – n. asthma  
*учащение* – n. acceleration  
*физические напряжения* – physical loads  
*ходьба* – n. walk  
*цианоз* – n. cyanosis  
*через* – in  
*через несколько минут* – in a few minutes  
*чувство* – n. sense  
*являться* – to be  
*язык* – n. tongue

## **Unit 6**

*Лордоз* – n. lordosis  
*кифоз* – n. cyphosis  
*сколиоз* – n. scoliosis  
*кифосколиоз* – n. kyphoscoliosis  
*плоскостопие* – n. platypodia  
*анкилоз* – n. ankylosis  
*хруст* – n. crunch  
*флюктуация* – n. fluctuation  
*скованность суставов* – the joints are constrained

*припухлость (настозность)* –n. pastosity, tumidity  
*подергивание* – n. jerk  
*травма* – n.trauma  
*перелом* – n.fracture  
*трещина* – n.bissure  
*утолщение* –n. intumescence  
*надкостница* – n. periosteum  
*деформация* – n.deformation  
*искривление* – n.curvature  
*хромота* –n. limp (limping)  
*девиация* –n. deviation  
*артрит* – n. arthritis  
*поражение суставов* – affected joints  
*вывих сустава* –abarticulation of a joint  
*болезненность* – n. painfulness (tenderness)  
*жажда мучит* – suffer thirsting  
*общая “разбитость”* – general "weakness", to feel general jaded-  
*потеря аппетита* – loss of appetite (appetite upset)  
*деформация пальца* – deformation of a finger-  
*атрофия* – n. atrophy-  
*ощущение холода* – sensation of a cold (to feel cold)-  
*жжение* – n. burning-  
*обострение* – n. aggravation-  
*ремиссия* – n. remission-  
*амилоидоз*- n.amyloidosis  
*артроз*- n. arthrosis  
*осложнение* – n. complication  
*сужение суставной щели* – narrowing of an articulate slit  
*дистрофия* – n. dystrophy-  
*отечность* – n. swelling

*уплотнение* – n. induration  
*кости* – n. bones  
*конечность* – n. extremity (limb)  
*позвоночник* – n. vertebral column  
*стопа* – n. foot  
*бедро* – n. femur  
*кисть* – n. hand  
*надавливание* - n pressing  
*покой* – n. rest  
*посинение пальцев*- fingers turn blue  
*провоцирующий фактор* – provocative factor  
*ульнарная девиация кисти* – ulnar deviation of hand  
*тип “плавники моржа”* – type of “walrus flipper”  
*тип “гусиной шеи”* – type of “gooses neck”  
*тип “пуговичной петли”* – type of “button noose”  
*опухать* – v. swell  
*ангина* – n. angina (tonsillitis)  
*простудное заболевание* – catarrhal disease  
*облегчать боль* –to relieve pain  
*сведение мышц* – spasm of muscles  
*синовит* – n. synovitis  
*остеофит* – n. osteophyte  
*ревматоидный артрит* – rheumatoid arthritis  
*остеопороз* – n. osteoporosis  
*остеоартроз* – n. osteoarthrosis  
*метеозависимость* – dependence from weather condition  
*исчезать* – v. disappear  
*стихание ревматического процесса* – rheumatic process away  
*гипотермия* – n. hypothermia  
*фаланги пальцев* – phalanx of fingers

*продолженное заболевание* – prolonged disease  
*ограниченность движений* – constrained movement  
*“утинная” походка* – “duck’s” foot  
*преимущественно* – adv. mainly

## **Unit 7**

*головная боль* – n.headache  
*слабость* – n. weakness  
*вялость* – n.flaccidity  
*тошнота* –n. nausea  
*амнезия* – n. amnesia  
*рвота* – n.vomiting  
*головокружение* – n.dirziness  
*раздражительность* – n.irritability  
*утомляемость* – n. fatiguability  
*бессонница* – n.insomnia  
*апатия* – n.apathism  
*заикание* – n. stammer  
*тик* – n. tic  
*травма* – trauma  
*тремор* – n. tremor  
*судорога* – n. convulse  
*обморок* – n.fointness (foint)  
*сдавление* – n. compression  
*жжение*- n.burning  
*покальвание* – n.tingling sensation  
*онемение* – n.numbness  
*подергивание* – n. twitching  
*недомогание* – n. indisposition  
*шум в ушах* – noise in the ears

потеря равновесия – losing balance  
ослабление памяти – the memory ability reduce  
безучастность – n.indifference  
замедленная речь – slow speech  
растерянность – n.perplexity  
возбуждение – n. excitation  
затемнение (помрачение) сознания – disorders of consciousness  
состояние отупения – state of stupor (stupefaction)  
склонность к аффектам – tendency affect  
вялая походка – gait slow  
выраженный тремор – acute tremor  
“ползание мурашек” – tingling on the skin  
вредные привычки – bad habits  
заикание – n. stammer  
спотыкание на словах – stammer on words  
спазм – n. spasm  
“виски в тисках” – temples “in the grip”  
давит обручем – I have a feeling of tightness  
пульсировать – v. pulsate  
ощущать – v. feel  
неустойчивое поведение – unsteady behavior  
ориентироваться – v. to be orientated  
испытывать – v.feel  
сопутствовать – v. accompany  
выражать – v.consist (in)  
мучает бессонница –suffer from insomnia  
происходить – v. results (from)  
затылок – n. back of the head (occiput)  
“мелькание” в глазах – “flashing” in eyes  
спазмолитик – n. spasmolysant

*боль притупляется* – blunt pain  
*психоз* – n. psychosis  
*компенсировать* – v. compensate  
*охватывать* – spread all over  
*страдать* – suffer (from)  
*мучиться* – torture (by)  
*купировать* – cup off  
*стучит в висках* – throb in a temples

## **Unit 8**

*анализ крови* – blood test  
*во время еды* – during meal  
*воздух* – n. air  
*глотка* – n. pharynx  
*головокружение* – n. vertigo  
*горький* – adj. bitter  
*двенадцатиперстная кишка* – n. duodenum  
*до еды* – before meal  
*еда* – n. meal  
*жар* – n. fever  
*жареная пища* – fry food  
*желчь* – n. bile, gall  
*жжение* – n. burning  
*жирная пища* – fat food  
*запор* – n. constipation  
*изжога* – n. heartburn  
*кислый* – adj. sour  
*кишечник* – n. intestine  
*кровь* – n. blood  
*любая пища* – vary food

*медсестра* – n. nurse  
*нарушение сна* – sleep disturbance  
*острая пища* – piquant food  
*отравление* – n. poisoning  
*отрыжка* – n. eructation  
*пища* – n. food  
*пищевод* – n. esophagus  
*повышенная температура* – high temperature  
*понос* – n. diarrhea  
*после еды* – after meal  
*почечный* – adj. renal  
*приём пищи* – taking of the meal  
*примесь* – n. admixture  
*расстройство аппетита* – appetite upset  
*расстройство желудка* – stomach upset  
*рвота* – n. vomiting  
*рвотные массы* – vomit mass  
*регулярный стул* – regular stool  
*режущая боль* – sharp pain  
*рентген* – n. X-ray  
*селезёнка* – n. spleen  
*сердечный* – adj. cardiac  
*слабый* – adj. weak  
*солёная пища* – salt food  
*стул* – n. stool  
*сухо* – adv. chilly  
*сухость* – n. dryness  
*толстая кишка* – n. colon  
*тонкая кишка* – small intestine  
*тошнота* – n. nausea



*тяжесть под ложечкой* – heaviness in the pit of the stomach

*тянущая боль* – persistent pain

*УЗИ* – ultrasonic investigation

*укол* – n. injection

*чувствительный* – adj. sensitive

*эпигастральная область* – epigastric area

## **Unit 9**

*апатия* – n. apathy

*бессонница* – n. insomnia

*бледный* – adj. pale

*буро-красный* – adj. dark red

*в детстве* – in childhood

*в юности* – in youth

*вверх* – up

*веко* – n. eyelid

*вниз* – down

*вялость* – n. flaccidity

*глубокий сон* – deep sleep

*голень* – n. crus

*держаться (отёки)* – to stay

*детство* – n. childhood

*жажда* – n. thirst

*жёлтый* – adj. yellow

*зрение* – n. vision

*зуд* – n. itch

*интоксикация* – n. intoxication

*кожа* – n. skin

*кожный зуд* – skin itch

*коклюш* – whooping cough

*кома* – n. coma  
*конечности* – n. pl. limbs, extremities  
*корь* – n. measles  
*лицо* – n. face  
*мешки под глазами* – bags under eyes  
*мочеиспускание* – n. uresis  
*мутный* – adj. dull  
*наличие* – n. presence  
*начало заболевания* – onset of disease  
*нервная система* – nervous system  
*ныть* – to ache, hurt  
*односторонняя боль* – one-sided pain  
*отекает* – to swell  
*отёк* – n. edema  
*отёчность* – n. swellness  
*отёчный* – adj. edematic  
*пах* – n. groin  
*паховая область* – inguinal region  
*перенести заболевание* – to have a disease  
*подреберье* – n. hypochondrium  
*потливость* – n. hyperhidrosis  
*появление* – n. onset  
*поясница* – n. loin  
*поясничная область* – n. lumbar region  
*правое подреберье* – right hypochondrium  
*прозрачный* – adj. transparent  
*простуда* – n. cold  
*простудиться* – to get/have cold  
*проходить (отёки)* – to fall  
*расстройство сознания* – disorder of consciousness

*редкое мочеиспускание* – rare uresis  
*резь* – n. colic  
*режущая боль* – sharp pain  
*скарлатина* – scarlet fever  
*слева* – on the left  
*слизистая оболочка рта* – mucous tunic  
*справа* – on the right  
*сразу* – at once  
*тошнить* – to feel sick  
*туловище* – n. trunk  
*условие* – n. condition  
*уставать* – to get tired  
*утомляемость* – n. fatigability  
*частое мочеиспускание* – frequent uresis  
*часть* – n. part  
*чесаться* – to itch  
*юность* – youth

## **Unit 10**

*чрезмерная потливость* – excessive sweating  
*сухость* — n. dryness  
*грубая кожа* - roughskin  
*рубец* – n. cicatrix  
*раздражительность* – n. irritability  
*чувство зябкости* – feel the cold  
*сердцебиение*- n. cardiopalmus  
*жажда*- n. trist  
*суетливость*- n. restlessness (bustle)  
*одутловатость лица* - puffiness faces  
*отечность шеи* - swelling of a neck

*психоз* – psychosis  
*гипотериоз*- n. hypothyrosis  
*диффузный зоб* – diffusive goiter  
*сахарный диабет* – glucose diabetes  
*ожирение* - n.obesity  
*акромегалия* – n. acromegaly  
*гипофизарная кахексия* - hypophysial cachexy  
*парестезия*- n. paresthesia  
*микседема*- n. myxedema  
*гигантизм*- n.gigantism  
*нанизм*- n.nanism  
*болезнь Аддисона* – Addison illness  
*нарушение роста* - infringement of growth  
*шаткость походки* - unsteadiness of gait  
*повышение психической возбудимости* - increase of mental excitability  
*прерывистый неглубокий сон* – faltering superficial dream  
*приливы крови к голове* – rushes of blood to a head-  
*шелушающаяся кожа* – shelled skin  
*монотонная речь* - monotonous speech  
*непосредственные причины* – the direct reasons  
*резкое истощение* - sharp exhaustion  
*брадикардия* – n. bradycardia  
*невнятная речь* – muffled speech  
*полноценное питание* - a high-grade feed  
*припухлость век*- swelling a eyelid  
*избыточная пигментация* – superfluous pigmentation  
*“волчий голод”* - the “wolf famine”  
*фурункулез* – n. furunculosis  
*редкие волосы* – rare hair  
*пучеглазие* – n. eye bulging

*отсталость умственного развития* - backwardness of intellectual development

## ВТОРАЯ ЧАСТЬ: Беседы “врач - родители больного ребенка”

### Урок 1

### Unit 1

#### ТЕМА: МАТЬ ОБ АНАМНЕЗЕ ЖИЗНИ РЕБЕНКА

#### Mother about the Anamnesis of her Child's Life

**Exercise 1. Read the words and word combinations. Write down the unknown words.**

Доношенный ребенок, недоношенный ребенок, прохождение беременности, токсикоз, выкидыш, мертворожденное дитя, роды, осложнение при родах, рожать, кесарево сечение, реанимационные мероприятия, выписаться из роддома, вскармливание, сверстники, кутать ребенка, физкультура, соблюдать режим, проводить время, вредные факторы, перенести заболевание.

---

---

---

---

---

---

---

**Exercise 2. Make up and write down the sentences using the model and words of the exercise.**

<b>Model 1</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Как проходила Ваша беременность?</li><li>- Нелегко.</li></ul>
	Нормально, (с) токсикозы, (с) простуды, (были) инфекционные

	<p>болезни, (по) всякое.</p>
	<p><b>- Как проходила Ваша беременность?</b></p> <p>- _____</p> <p>- _____</p> <p>- _____</p> <p>- _____</p> <p>- _____</p>

<b>Model 2</b>	<p><b>- Как Вы рожали?</b></p> <p><b>- Без осложнений. Сама.</b></p>
	<p>(Со) щипцы, (при помощи) кесарево сечение, (с) анестезия, (с) осложнения</p>
	<p><b>- Как Вы рожали?</b></p> <p>- _____</p> <p>- _____</p> <p>- _____</p> <p>- _____</p>

<b>Model 3</b>	<p><b>- На каком вскармливании находился ребенок?</b></p> <p><b>- На естественном.</b></p>
	<p>Искусственное, смешанное, (на) козье молоко, (на) молочные смеси</p>
	<p><b>- На каком вскармливании находился ребенок?</b></p> <p>- _____</p> <p>- _____</p> <p>- _____</p> <p>- _____</p>

**Exercise 3. Put the verbs *проводить, даваться, складываться, развиваться* into the correct form.**

1. У ребенка \_\_\_\_\_ неплохие отношения со сверстниками.
2. У отца и ребенка \_\_\_\_\_ хорошие отношения.
3. Нашему ребенку с трудом \_\_\_\_\_ учеба.
4. Наш ребенок физически \_\_\_\_\_ слабо.
5. Вашему ребенку надо больше \_\_\_\_\_ времени на свежем воздухе.
6. Мой ребенок много \_\_\_\_\_ времени за компьютером.

**Exercise 4. Get acquainted with questions of the doctor to the child's mother. Read the questions with the correct intonation. Remember them.**

1. Каким *по счету* ребенком он родился?
2. Родился *доношенным или недоношенным*?
3. *Сколько* лет было отцу в момент рождения ребенка?
4. *Как* проходила Ваша беременность?
5. Были ли *токсикозы*?
6. *Связана ли* Ваша работа с химическими веществами или физическими факторами (шум, вибрация, СВЧ)?
7. Есть ли вредные факторы на работе: *шум, запыленность помещения*?
8. Перенесли Вы *инфекционные заболевания* во время беременности? Какие?
9. *Чем* Вы болели во время беременности?
10. Были ли у Вас *выкидыши, мертворожденные*?
11. *Какие* болезни у Вас были во время беременности?
12. Вы принимали какие-нибудь *лекарства* во время беременности?
13. Роды прошли *нормально* или Вы рожали: *со щипцами*, при помощи *кесарева сечения*?
14. Ребенок *сразу* закричал? Или проводились *реанимационные мероприятия*?
15. *На какие* сутки вы выписались из роддома?



16. *На каком вскармливании* находился Ваш ребенок: на естественном, искусственном или смешанном?
17. *Как* рос и развивался ребенок?
18. *Когда* начал ходить, говорить?
19. *Во сколько лет* пошел в школу?
20. *Как* учится в школе? Хорошо или плохо?
21. *Какие предметы* являются любимыми?
22. *Какая* у него успеваемость?
23. Как складываются *отношения* со сверстниками?
24. *Как* ему дается учеба: легко или с трудом?
25. *В каких* жилищных условиях проживает ребенок? (дом, изолированная квартира, комната)
26. *Какое* было питание: достаточное или недостаточное?
27. *Как* Вы одевали ребенка в холодную погоду: кутали или нет?
28. *Какое* у него физическое развитие: слабое, среднее или выше среднего?
29. *Соблюдает ли* режим дня?
21. *Сколько* времени спит?
22. *Сколько* времени проводит на свежем воздухе?
23. *Сколько* времени проводит перед телевизором или компьютером?
24. *Сколько* времени выполняет домашние задания?
25. *Какие* хронические или наследственные заболевания есть в семье?
26. *Какие* заболевания перенес Ваш ребенок?

**Exercise 5. Make up the doctor's questions to the following answers of the child's mother.**

- \_\_\_\_\_  
- Это мой первый ребенок.

- \_\_\_\_\_  
- Выкидышей не было, но большую часть беременности находилась на сохранении в роддоме.

- \_\_\_\_\_

- Проходила плохо. Были токсикозы. Частые головные боли, изжога.
- 
- Да, перенесла. Часто были ОРВИ, ангина.
- 
- Принимала. Анальгетики, спазмолитики.
- 
- Нет, работа у меня чистая, без вредных факторов.
- 
- Доношенным. Через девять месяцев.
- 
- Осложнений при родах не было, если не считать множество мелких разрывов и быстротечность родов.
- 
- Рожала сама.
- 
- Да, сразу закричал.
- 
- Ребенка кормила грудью до 5 месяцев, а потом он был на искусственном вскармливании.
- 
- Развивался нормально. Начал ходить в 10 месяцев.
- 
- Говорить начал в год и 8 месяцев.
- 
- Пошел в школу в 6,5 лет, учится хорошо.
- 
- Отношения со сверстниками нормальные, но он немного замкнут.
- 
- Мы живем со свекровью, комнаты отдельные. У ребенка своя светлая, теплая комната.
-

- Питание скудное. Мясо нечасто.

-  
-Да, кутала.

-  
- Нет, не занимается. У него во время занятий физкультурой кружится голова и часто идет носом кровь.

-  
- Стараемся соблюдать, но не всегда получается. Часто засиживается допоздна за компьютером или за телевизором.

-  
- Да, есть. Бабушка по отцу болеет гипертонией, у отца тоже гипертония. У меня гипотония, у моей матери тоже.

-  
-В три года у него был коклюш, в пять переболел ветрянкой. Часто болел бронхитом и ангиной.

-  
- Нет, отравлений не было, но часто страдает диареей.

## CHECK YOURSELF

### Exercise 1. *Translate the words into Russian.*

The toxicosis - \_\_\_\_\_, miscarriage - \_\_\_\_\_, feeding-  
\_\_\_\_\_, contemporaries - \_\_\_\_\_, labors-\_\_\_\_\_, to  
give birth-\_\_\_\_\_, develop-\_\_\_\_\_, anesthesia-  
\_\_\_\_\_, physical culture-\_\_\_\_\_, breaks-  
\_\_\_\_\_, chicken pox-\_\_\_\_\_,  
hooping-cough-\_\_\_\_\_, cold-\_\_\_\_\_,  
progress\_\_\_\_\_.

### Exercise 2. *Translate the word combinations into Russian.*



6. Did you have infections diseases during the pregnancy? Which ones?

---

---

7. What diseases did you have during the pregnancy?

---

---

8. Is your work connected with chemical matters or physical factors (noise, vibration, super-high frequency)?

---

---

9. Are there any harmful factors at your work: noise, dust and so on?

---

---

10. Did you have miscarriage?

---

---

11. Did you take any medicine during the pregnancy?

---

---

12. Was it a normal birth? (delivery)

---

---

13. How did you give birth: by caesarean section operation, by forceps.

---

---

14. Did the child shout at once? Were there any reanimation actions?

---

---

15. When were you discharged from the maternity home?

---

---

16. How did you nurse your child: naturally , artificially or mixed?

---

---

17. How did the child grow and develop?

---

---

18. What kind of diseases did your child undergo?

---

---

19. When did he start to speak?

---

---

20. When did he go to school?

---

---

21. How does he (she) study at school?

---

---

22. What are his (her) favorite subjects?

---

---

23. What is his (her) progress at school?

---

---

24. How does he contact with his friends?

---

---

25. What are his living conditions? (house, isolated flat, room).

---

---

26. Is his room isolated, large, warm or wit, dusty?

---

---

27. Was his (her) feeding sufficient or redundant?

---

---

28. How did you dress him (her) in cold weather: muffle him (her) up or not?

---

---

29. What is his physical development: weak, average or above average?

---

---

30. Does he (she) keep on the regime?

---

---

31. How long does he sleep?

---

---

32. How long does he spend on the fresh air?

---

---

33. How long does he watch TV or work on computer?

---

---

34. How long does he do his home task?

---

---

35. What chronical or hereditary diseases does your family have?

---

36. Did any of your relatives suffer from tuberculosis, asthma, chronic respiratory diseases?

---

---

---

---

**You have to know the following words in the Lesson 1.**

анестезия	простуда
беременность	развиваться
быстротечный (роды)	разрывы
ветрянка	реанимация
вредный (фактор)	режим (дня, питания)
вскармливание	роддом
выкидыш	роды
выписываться	рожать
дитя	сечение (кесарево)
коклюш	сверстники
кутать	скудный (питание)
мероприятие (реанимационное)	соблюдать (режим)
осложнение	токсикоз
переносить (заболевание)	успеваемость
	физкультура

**Урок 2  
Unit 2**

**ТЕМА: О КОСТНО-МЫШЕЧНОМ РАЗВИТИИ РЕБЕНКА  
About Bone-Muscular Development of Child**

**Exercise 1. Read the words and word combinations. Write down the unknown words.**







	—
<i>Что такое ревматизм?</i>	<hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>
<i>Что такое хроническая интоксикация?</i>	<hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>
<i>Что такое ревматоидный артрит?</i>	<hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>
<i>Что такое миалгия?</i>	<hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>
<i>Что такое эссенциальная миастения?</i>	<hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>

<p>Что такое миодистрофия?</p>	<hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>
<p>Что такое острый дерматомиозит?</p>	<hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>
<p>Что такое дистрофия мышц?</p>	<hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>
<p>Что такое рахит?</p>	<hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>

**Exercise 4. Get acquainted with the doctor's questions to the child's mother (about the problems with bone-muscular development in child)**

**Read the questions with correct intonation.**

**Remember them.**

1. Бывают ли боли в суставах, костях конечностей, позвоночнике, мышцах, стопах?
2. Когда появляются боли: после физической нагрузки или в покое?
3. Боли тупые, ноющие или сильные, мучительные?

4. Боли постоянные или приступообразные?
5. Сколько времени длится болевой приступ?
6. Когда появляются боли: утром, после сна или вечером?
7. Что снимает болевой приступ?
8. Суставы болезненны?
9. Боли в суставах появляются при движении, при изменении положения тела, в покое?
10. Суставы опухают?
11. Какие суставы опухают?
12. Была ли припухлость (краснота кожи) в области суставов?
13. Вы слышали хруст в суставах?
14. Наблюдается утренняя скованность суставов?
15. Были ли у ребенка травмы, переломы костей? Когда? Какие?
16. Когда у ребенка появилось искривление нижних конечностей?
17. Когда обнаружилось утолщение и болезненность пальцев рук?
18. Занимается ли Ваш ребенок спортом или нет?
19. Есть ли боли в мышцах после занятий спортом? Как быстро устает Ваш ребенок при выполнении каких-либо физических нагрузок?
20. Сколько времени ребенок проводит на свежем воздухе?
21. Как он сидит за столом: спину держит прямо или согнувшись?
22. Любит ли заниматься физическим трудом?
23. Ребенок большую часть времени находится в покое или в движении?
24. Были ли отравления?
25. Часто болеет простудными заболеваниями?
26. Жалуется ли на боли в области сердца?
27. Какие наследственные или хронические заболевания есть в семье?
28. Головная боль бывает?
29. Бывает ли головокружение?
30. Какой сон?
31. Какой аппетит? Как питается?

32. Ребенок сонливый, вялый?

33. Бывает ли подергивание мышц?

**Exercise 5. Make up the doctor's questions to the following answers of the child's mother.**

-  
- Да, бывают в мышцах и стопах.

-  
- И в покое, и при физической нагрузке.

-  
- Иногда тупые, ноющие, а иногда сильные.

-  
- Приступообразные.

-  
- Иногда несколько часов, а бывает и несколько дней.

-  
- После сна и вечером.

-  
- Согревающие мази, растирки.

-  
- Только пальцы рук болезненны.

-  
- Боли появляются после физических нагрузок, после занятий спортом.

-  
- Да, появилась припухлость и болезненность в области суставов пальцев.

-  
Когда? Наверное, около месяца назад.

-  
- Да. Я слышала хруст в суставах.

-  
- Переломов и травм не было.

-  
- Головная боль бывает и при резком поднятии бывает головокружение.

---

- Аппетит плохой. Ест мало, мясо совсем не хочет есть. Творог, сметану не любит.

---

- На свежем находится несколько часов, но больше времени проводит у телевизора или за компьютером.

---

- За столом сидит, сгорбившись, одно плечо выше другого.

---

- Да, часто болеет простудами.

---

- Нет, на боли в области сердца не жаловался.

---

- Вы знаете, доктор, он быстро устает, не может долго и много ходить.

---

- Наследственных заболеваний никаких нет.

**Exercise 6. Give advice or some recommendation to parents. Use model 1.**

**Model 1 1. Срочное обследование в специализированном стационаре.**

**- Вам необходимо срочно обследоваться в специализированном стационаре.**

1. Проведение лабораторного исследования специфических биохимических показателей крови (содержание креатина, креатинина, ферментов).

-

---

2. Обращение к фтизиатру.

-

---

3. Посещение стоматолога.

-

4. Правильная посадка за столом и не носить тяжелой сумки в одной руке.

-

---

5. Полноценное питание: сбалансированное питание.

-

---

6. Увеличение активных движений на свежем воздухе.

-

---

7. Ортопедическая и функциональная (гимнастика, ходьба босиком) коррекция.

-

---

---

## CHECK YOURSELF

### Exercise 1. Translate the words into Russian.

Flat-foot-\_\_\_\_\_, rheumatism-\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_, constraint-\_\_\_\_\_, myalgia-\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_, myodystrophy-\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_, a dystrophy-\_\_\_\_\_, club-  
foot-\_\_\_\_\_, a rickets-\_\_\_\_\_,  
tumescence-\_\_\_\_\_, myasthenia-\_\_\_\_\_,  
vegetable extract-\_\_\_\_\_.

### Exercise 2. Translate the word combinations into Russian.

Flying pains-\_\_\_\_\_, short-term tumescence-\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_, chronic intoxication-\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_, sharp general weakness-\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_, restriction of active movements-\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_, muscular weakness-\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_, sharp dermatitis myositis-\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_, progressing muscular weakness-\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_, orthopedic correction-\_\_\_\_\_.



\_\_\_\_\_, thickening of phalanxes of fingers-  
\_\_\_\_\_, deformation of joints-  
\_\_\_\_\_, retraction breasts-  
\_\_\_\_\_, an atrophy of muscles-  
\_\_\_\_\_, infringement of a tone of muscles-  
\_\_\_\_\_, night pains in a hip-  
\_\_\_\_\_, chest hyperlordosis-  
\_\_\_\_\_, a congenital dislocation of a hip-  
\_\_\_\_\_, twitching of muscles-  
\_\_\_\_\_.

**Exercise 3. Repeat the doctor's questions to the sick child's mother.**

**Translate the following questions into Russian.**

1. Does he (she) feel pain in joints, bones, extremities, spine (backbone), muscles and feet?

\_\_\_\_\_

2. When does he (she) feel pain: after physical work or during the rest?

\_\_\_\_\_

3. Are the pains dull or severe?

\_\_\_\_\_

4. Are the pains persistent or with attacks?

\_\_\_\_\_

5. How long do the attacks last?

\_\_\_\_\_

6. When do they occur (appear): in the morning, after the sleep or in the evening?

\_\_\_\_\_

7. What does relieve the attack?

\_\_\_\_\_

8. Do the joints hurt?

\_\_\_\_\_

9. When do the pains occur while moving, changing the position or during the rest?

\_\_\_\_\_

---

---

10. Do the joints swell?

---

---

---

11. What kind of joints are swell?

---

---

---

12. Do his (her) joints swell? Does the redness appear in this area?

---

---

---

13. Do the joints crunch?

---

---

---

14. Are the joints constrained in the morning?

---

---

---

15. Did he have any deformations in the joints (when? what?)?

---

---

---

16. When the child had a curvature of the lower extremities?

---

---

---

---

17. When the thickening and morbidity of fingers of hands was found out?

---

---

---

---

18. Does your child go in for sports?

---

---

---

19. Does your child have any pain in muscles after playing sports? How quickly does your child gets tired at the performance of any physical activities?

---

---

---

---

20. How much time does the child spend on fresh air?

---

---

---

21. How does she (he) sit at the table: the back is direct or bent?

---

---

---

22. Does she (he) like to do manual work?

---

---

23. Is the child spend the most part of time in rest or in movement?

---

---

24. Did the child have any poisonings?

---

---

25. Does your child often ill?

---

---

26. Does he (she) have any complains on pains in the field of heart?

---

---

27. What hereditary or chronic diseases does your family have?

---

---

28. Does he (she) have any headache?

---

---

29. Does he (she) feel giddy?

---

---

30. How does he (she) sleep?

---

---

31. What is his appetite? What kind of food does he eat?

---

---

32. Is your child somnolent, dull?

---

---

33. Does he (she) have convulsions?

---

---

**You have to know the following words in the Lesson 2.**

Атрофия (мышц)

бедро

болезненность

вывих (бедра)

ортопедический

перелом

подергивание

полноценный (питание)

вялый (ребенок)	посадка (за столом)
гиперлордоз	припухлость
головокружение	растирка
деформация	рахит
дерматомиозит	ревматизм
дистрофия	ревматоидный (артрит)
западение (грудины)	сбалансированный (питание)
интоксикация травма	сгорбиться
искривление	скованность
креатин	слабость (организма)
креатинин	сонливый
конечность	стопа
косолапость	тонус (мышц)
миалгия	тупой (боль)
миастения	усталость
миодистрофия	утолщение
мучительный (боль)	фаланг
нагрузка (физическая)	фермент
наследственный (заболевание)	фтизиатр
нарушение	хронический (заболевание)
ноющий (боль)	хруст
опухать	

### **Урок 3**

#### **Unit 3**

#### **ТЕМА: 3. О НЕРВНО-ПСИХИЧЕСКОМ РАЗВИТИИ РЕБЕНКА**

#### **About Nervous-Psychological Development of Child**

**Exercise 1. Read the words. Write down the unknown words.**

Ощущать (боль), появление (боли), сопровождаться, рвота, разбитость (состояние), недомогание, аффекты, тормозить, безучастность, спазм (лица), конвульсии, дрожание, подергивание, парезы, параличи, ослабление, заикание, бессмысленный (ответ), судорога.

---

---

---

---

---

---

---

**Exercise 2. Read the word combinations. Write down the unknown word combinations**

Головная боль, острая или тупая боль, постоянная или приступообразная боль, лекарственные средства, кружится голова, шум в ушах, потеря равновесия, нарушение сознания, освежающий сон, скандированная речь, спотыкание на словах, ровное или неустойчивое поведение, раздражительный или плаксивый ребенок, потеря интереса, затемнение или помрачнение сознания, состояние отупения, вялая или энергичная походка.

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

**Exercise 4. Get acquainted with the doctor's questions to the child's mother (about problems with Nervous - Psychological Development in Child)**  
**Read the questions with correct intonation.**  
**Remember them.**

1. Бывает ли у ребенка головная боль?
2. Когда появляется головная боль.
3. Где именно болит голова?
4. В какой области головы Ваш ребенок ощущает боль?
5. Какая боль: сильная или слабая, острая или тупая?
6. Боль постоянная или приступообразная?
7. Сколько времени продолжается болевой приступ?
8. С чем связано появление боли?
9. Как часто болит голова?
10. Какие лекарственные средства снимают головную боль?
11. Сопровождается ли головная боль рвотой?
12. Сопровождается ли головная боль головокружением?
13. Сопровождается ли головная боль повышением температуры, слабостью?
14. Бывает ли головокружение?
15. Как часто кружится голова?
16. Сколько времени длится головокружение?
17. Голова сильно кружится?
18. Головокружение связано с положением тела?
19. Сопровождается ли головокружение тошнотой?
20. При головокружении бывает шум в ушах?
21. Сопровождается ли головокружение потерей равновесия?
22. Сопровождается ли головокружение нарушением сознания?
23. У ребенка бывает слабость, недомогание?

24. Слабость сильная?
25. Как часто у ребенка слабость?
26. Слабость проходит или постоянная?
27. Нарушена ли болевая чувствительность каких-либо участков тела? Каких?
28. Какое интеллектуальное развитие у Вашего ребенка?
29. Ваш ребенок развивается соответственно возрасту?
30. Не наблюдается ли ослабление интеллекта?
31. Не наблюдается ли ослабление памяти? Не стал ли Ваш ребенок все забывать, какая у него память?
32. Какой сон: спокойный или беспокойный, тревожный?
33. Бывает ли бессонница?
34. Ребенок хочет спать, не может уснуть, рано просыпается?
35. Сон освежающий или после него сохраняется ощущение разбитости, недомогания?
36. Изменилась ли речь? Медленная, скандированная?
37. Наблюдается ли замедление речи, спотыкание на словах, заикание?
38. Отстает ли речь Вашего ребенка от речи его сверстников?
39. Быстро ли меняется настроение ребенка?
40. Поведение ровное или неустойчивое?
41. Ребенок раздражительный, плаксивый?
42. Ребенок склонен к аффектам?
43. Не утратил ли ребенок интереса к окружающему? Утрата полная или частичная?
44. Наблюдается ли затемнение или помрачнение сознания: ребенок плохо ориентируется в окружающем, на вопросы отвечает медленно или с опозданием?
45. Находился ли ребенок в состоянии подобном глубокому сну? Ответы на вопросы медленные, бессмысленные?

46. Находился ли в состоянии оцепенения: безучастия к окружающему, на вопросы не отвечал, выходил из этого состояния на короткое время, когда на него кричали или тормошили?
47. Бывают ли судороги и спазмы лица?
48. Судороги местные или общие?
49. Какого характера судороги, конвульсии, тик, дрожание, подергивание?
50. Бывает ли рвота?
51. Бывает ли тошнота? С чем Вы ее связываете? Какова причина тошноты?
52. Были ли парезы, параличи?
53. Бывает ли слабость?
54. Нарушена ли координация движения?
55. Какая походка: вялая или энергичная?

**Exercise 5. Make up the doctor's questions to the following answers of child's parents.**

- \_\_\_\_\_

- Да, очень часто бывает головная боль.

-

\_\_\_\_\_

- Чаще всего в школе, во время уроков или после занятий.

-

\_\_\_\_\_

- Ребенок жалуется, что болит в области затылка, висков и сильно давит на глаза.

- \_\_\_\_\_

- Боль сильная, давящая.

\_\_\_\_\_

- Иногда около часа, а бывает и целый день.



-  
- Часто. Один-два раза в неделю.

-  
- Но-шпа и анальгин. Но иногда они не помогают.

-  
- Нет, рвотой не сопровождается.

-  
- Температуры тоже нет.

-  
- Голова кружится иногда от резкого движения или быстрого вставания. Головокружение длится буквально несколько мгновений.

-  
- Шума в ушах нет, но есть слабость.

-  
- Ребенок очень развит. На отлично учится в школе, активен, лидирует во многих делах.

-  
- Да, доктор. У него стал очень чуткий сон. Часто мучается бессонницей.

-  
- Утром просыпается с ощущением разбитости и усталости.

-  
- Настроение очень быстро меняется. Часто плачет из-за мелочей.

-  
- Походка у него очень быстрая, торопливая.

-  
- Судорог на лице мы не замечали, но иногда бывает тик.

## CHECK YOURSELF

### Exercise 1. Translate the words into Russian.

Fell (pain)-\_\_\_\_\_, occurrence (ache)-\_\_\_\_\_, to  
be accompanied (by)-\_\_\_\_\_, vomiting-  
\_\_\_\_\_, indisposition-\_\_\_\_\_, affects-  
\_\_\_\_\_, worrying-\_\_\_\_\_, indifference-\_\_\_\_\_,  
spasm-\_\_\_\_\_, convulsions-\_\_\_\_\_, paralysis-  
\_\_\_\_\_, paresis-\_\_\_\_\_, shaking-\_\_\_\_\_,  
twitching -\_\_\_\_\_, stammer-\_\_\_\_\_, senseless (answer) -  
\_\_\_\_\_, drugs (medicines)-\_\_\_\_\_,  
senseless-\_\_\_\_\_.

### Exercise 2. Translate the word combinations into Russian.

Headaches-\_\_\_\_\_, exquisite or dull pain  
\_\_\_\_\_, pain is persist or with attacks -  
\_\_\_\_\_, giddiness occur (appear)-  
\_\_\_\_\_, noise in the ears-  
\_\_\_\_\_, losing the balance-  
\_\_\_\_\_, the refreshing sleep-  
\_\_\_\_\_, a scan speech -  
\_\_\_\_\_, the behavior is calm or unsteady -  
\_\_\_\_\_, the child is irritable or a crybaby  
-\_\_\_\_\_, losing an interest -  
\_\_\_\_\_, to have disorders of consciousness -  
\_\_\_\_\_, slow or energetic gait -

\_\_\_\_\_, the reducing of mental potential - \_\_\_\_\_.

**Exercise 3. Repeat the doctor's questions to the sick child's mother. Translate the following questions into Russian.**

1. Does your child have any headaches?

---

---

2. When do they occur? (appear)?

---

---

3. When do they hurt? Show it to me please.

---

---

---

4. In what part (area) of the head does he (she) feel pain?

---

---

---

5. What kind of pain is it (severe or weak, exquisite or dull) ?

---

---

6. Is it persist or with attacks?

---

---

7. How long does the bout of pain last?

---

---

8. What reasons does the pain cause? How does it arise from?

---

---

9. How often does it hurt? How often does he (she) have headaches?

---

---

---

10. What drugs (medicines) relieve headaches?

---

---

11. Is it accompanied by vomiting?

---

---

12. Does he (she) feel dizzy?

---

---

13. Is it accompanied by running the temperature, weakness?

---

---

14. Does he (she) feel dizzy (giddy)?

---

---

15. How long does the giddiness last?

---

---

16. Is the giddiness severe?

---

---

17. Is the giddiness connected with the position of the body?

---

---

18. Is it accompanied by nausea?

---

---

19. Does he (she) feel noise in the ears?

---

---

20. Is the giddiness accompanied by losing the balance?

---

---

21. Does he (she) have weakness, indisposition?

---

---

22. Does his intellectual potential reduce?

---

---

23. How does he sleep (calmly or uneasily)?

---

---

24. Does he suffer from insomnia?

---

---

25. Can he fall asleep when he wants? Does he wake up early?

---

---

26. Is his (her) sleep refreshing or does he (she) feel indisposition after the sleep?

---

---

27. Is his speech change? Is it slow or does it scan?

---

---

28. Does your child stammer? Is his speech slow?

---

---

29. How often does his (her) mood change?

---

---

30. Is his (her) behavior calm or unsteady?

---

---

31. Is the child irritable? Is he a cry-baby?

---

---

1. Has he any tendency to affects?

---

---

2. Did he (she) lose the interest to the surroundings? Is the loss full or partial?

---

---

3. Does he (she) have disorders of consciousness? Is the dullness of consciousness observed?

---

---

---

4. Is he senseless and indifferent to the surroundings, doesn't he respond the questions? In what cases does he (she) go out of it for a short period of time : while you were shouting on him or worrying him?

---

---

---

---

5. Does he (she) have any convulsions or muscle spasms?

---

---

6. Are the convulsions local or general?

---

---

7. What kind of convulsions does he (she) have: tic, shaking, twitching?

---

---

8. Did he (she) have paralysis, paresis?

---

---

9. Does he (she) have muscle dullness?

---

---

10. Does he (she) have disorder in locomotive coordination?

---

---

11. Is his (her) gait slow or energetic?

---

---



### **You have to know the following words in the Lesson 3.**

аффекты

безучастность

бессмысленный

вялый (походка)

головокружение

давящий (боль)

дрожание

заикание

затемнение (сознание)

конвульсии

мгновение

нарушение

недомогание

неустойчивый (поведение)

отупение

освежающий

ослабление

острая (боль)

ощущение

паралич

парезы

плаксивый

подергивание

помрачение (сознание)

потеря

походка

появление

приступообразный

равновесие

разбитость

раздражительный

рвота

слабость

скандированный (речь)

сознание

сопровождаться

спотыкание

судорога

тик

тормозить

торопливый (походка)

тошнота

тошнить

тупой (боль)

чуткий (сон)

шум

энергичный (походка)



**Урок 4**  
**Unit 4**

**ТЕМА: 4. О ДЫХАТЕЛЬНОЙ СИСТЕМЕ РЕБЕНКА**  
**About Respiratory System of Child**

**Exercise 1. Read the words. Write down the unknown words.**

Кашель, насморк, одышка, предшествовать, переболеть, простудиться, продрогнуть, беспокоить, мокрота, плевок, кровохарканье, носдря, чиханье, жжение, переносица, сморкаться, слезотечение, потливость, озноб, знобить, капризничать, саднение, першение, сновидение, удушье, одышка, приступ.

---

---

---

---

---

---

**Exercise 2. Read the word combinations. Write down the unknown word combinations.**

Мучительный кашель, сухой кашель, развитие болезни, заложить нос, заложить грудь, повышение температуры, промочить ноги, небольшой кашель, вязкая мокрота, стекловидная мокрота, мокрота с кровью, редкий кашель, глубокий сон, приступообразный кашель, гнилостный, зловонный запах, скудное выделение.

---

---

---

---

---

---

---

---



11. Мокрота выделяется *полным ртом* или *плевком*?
12. *Какого цвета* мокрота: с примесью крови, алого, малинового или ржавого?
13. У мокроты *есть* запах?
14. *Какой запах* у мокроты: гнилостный, зловонный?
15. *Когда* мокрота отделяется: утром, в течение дня или вечером?
16. *В каком* положении мокрота лучше отходит: в положении стоя, лежа на спине или на боку?
17. *Бывает* кровохарканье?
18. *Как часто* бывает кровохарканье?
19. *Когда* появляется кровохарканье?
20. *Какого* цвета и вида кровь при кровохарканье?
21. Бывает у ребенка *боль в груди*?
22. *В каком* боку он (она) ощущает боль: левом или правом?
23. *Когда* он (она) чувствует боль: при вздохе или выдохе, при кашле, при движении?
24. *Куда* отдает (иррадирует) боль?
25. *Сопровождается ли* насморк головной болью?
26. Ребенок дышит *носом* или *ртом*?
27. Есть ли у ребенка *слезотечение*? *Насморк*?
28. *Какие* выделения из носа: водянистые, слизисто-водянистые, слизистые, обычные или вязкие, гнойные, слизистые с прожилками крови?
29. *Каково количество* выделяемого из носа: обильное или скудное?
30. Имеют выделения из носа *запах*?
31. *С чем* связано появление насморка: с переохлаждением, сыростью?

32. Как долго у Вашего ребенка насморк?
33. Заложена одна ноздря или обе?
34. Сопровождается ли насморк чиханьем, сухостью в носу, жжением в области переносицы?
35. Какая температура у ребенка: нормальная, повышенная, высокая?
36. Ребенка знобит? Лихорадит?
37. Ночью он (она) потеет?
38. Какой сон: спокойный, глубокий или беспокойный, неглубокий, поверхностный?
39. Есть ли сновидения?
40. Ребенок быстро устает, утомляется, вялый?
41. Одышка бывает?
42. С чем Вы связываете появление одышки?
43. Одышка возникает внезапно?
44. Следует ли за приступом одышки удушье?
45. У ребенка болит горло?
46. Ощущает ли саднение или першение в горле?
47. Какой аппетит: хороший, плохой или нет аппетита?

**Exercise 5. Using the information from the task 4 fill in the box.**

Какого характера бывает кашель?	Какая бывает мокрота?	Какие бывают выделения из носа?


**Exercise 5. Make up the doctor's questions to the following answers of the child's parents.**

-  
- Сильный, мучительный.

-  
- Больше кашляет ночью.

-  
- Да, кашлять ему больно.

-  
- Пять дней назад.

-  
- С насморка и першения в горле, потом появился кашель, температура.

-  
- Утром 37,7, а вечером повышается до 38,0 С.

-  
- Нет, перед этим не болел.

-  
- Я думаю, это после того, как он попал под дождь - сильно промок, продрог.

-  
- . Беспокоит сильный кашель с мокротой.

-  
- . Мокрота жидкая, иногда с прожилками крови.

- -Плевком.
- -.Нет, без запаха.
- -. Больше откашливает по утрам.
- -.У него (нее) болит в груди.
- -. При кашле.
- -. Насморк уже больше недели.
- -.Да, часто чихает.
- -. Дышит ртом.
- -. Иногда слезятся.
- -. Потливость бывает ночью.
- -. Ничего в последнее время не хочет есть.
- -. Стал очень слабым, вялым.
- -. Вы правы, спит беспокойно, часто просыпается.

**Exercise 6. Get acquainted with commands given by the doctor during the child's survey. Write down unfamiliar commands.**

- Дыши (те) глубже

- Покажи (те) язык больше вперед
- Скажи (те) «а»
- Закрой (те) рот
- Разденься - разденьтесь до гола
- Стань (те) лицом ко мне
- Стань (те) спиной ко мне
- Стань (те) боком
- Дыши (те) глубоко
- Еще глубже
- Не дыши (те)
- Закрой (те) нос, не дыши (те)
- Задержи (те) дыхание
- Покашляй (те)
- Откашляй (те) мокроту
- Скрести (те) руки на груди
- Стань (те) ровно, опусти (те) руки вдоль туловища
- Ляг (те) на кушетку
- Ляг (те) на левый бок
- Ляг (те) на спину
- Сядь (те)
- Положи (те) руки на колени
- Встань (те)
- Разведи (те) лопатки

- Согни (те) шею и спину
- Положи (те) обе руки на голову
- Охвати (те) голову руками

**Exercise 7. Write down what doctor commanded if the child executed the following actions.**

Действия ребенка	Команда врача
Показал язык	
Ляг на кушетку	
Вытянул руки вперед	
Развел лопатки	
Скрестил руки на груди	
Встал	
Наклонил голову	
Покашлял	
Сел	
Разделся	
Задержал дыхание	

### CHECK YOURSELF

**Exercise 1. Translate the words and word combinations into Russian.**

Cough - \_\_\_\_\_, cold - \_\_\_\_\_,  
shortness of breath - \_\_\_\_\_, preceded before  
- \_\_\_\_\_, catch a cold -  
\_\_\_\_\_, the cold searched his marrow -  
\_\_\_\_\_, to be troubling him -  
\_\_\_\_\_, shivering, a spittle-  
\_\_\_\_\_, blood-spitting, a nostril -  
\_\_\_\_\_, sneezes, burning -  
\_\_\_\_\_, bridge of the nose-  
\_\_\_\_\_, blow one's nose -  
\_\_\_\_\_, tearing - \_\_\_\_\_, hidrosis -



\_\_\_\_\_, rigor- \_\_\_\_\_, to be capricious -  
\_\_\_\_\_, scratchy feeling in the throat -  
\_\_\_\_\_, asphyxia -  
\_\_\_\_\_, dyspnea - \_\_\_\_\_, nostril are  
stuffed - \_\_\_\_\_, the purulent  
sputum - \_\_\_\_\_, the putrid smell -  
\_\_\_\_\_, superficial sleep -  
\_\_\_\_\_, foamy - \_\_\_\_\_.

**Exercise 2. Repeat the doctor's questions to the sick child's mother.  
Translate the following questions into Russian.**

1. What cough does your child have: dry, wet, with sputum?

\_\_\_\_\_

2. Does he cough rarely or often? What cough does he (she) have: painful or painless?

\_\_\_\_\_

3. Is his cough persistent or with bouts?

\_\_\_\_\_

4. When does he (she) have cough: in the morning, during the day, at night?

\_\_\_\_\_

5. Does he (she) have sputum: mucous, glassy or purulent?

\_\_\_\_\_

6. Is the sputum discharged with a mouth or by a spit?

\_\_\_\_\_

7. What color is the sputum: with an impurity of blood; scarlet, crimson or rusty?

\_\_\_\_\_

8. Is it smell putrid or fetid?

\_\_\_\_\_

9. Does the child spit blood?

\_\_\_\_\_

10. How often does he (she) spit blood?

\_\_\_\_\_

11. What is the state of blood at blood-spitting or foamy?

---

---

12. Where does your child feel pain?

---

---

13. In what side does he (she) feel pain: in the right or in the left?

---

---

14. When does it hurt: at inspiration or expiration, coughing or moving?

---

---

15. How long does he (she) have a cold?

---

---

16. Does the child breathe with the nose or the mouth?

---

---

17. Is the cold accompanied with sneezing, dryness, burning in the area of bridge of the nose?

---

---

18. Is the nose secreted form plentiful or scanty?

---

---

19. Is it accompanied with a headache?

---

---

20. Does he (she) have any sweat?

---

---

21. Is the temperature running?

---

---

22. Is the child shivering?

---

---

23. Does the child have a fever?

---

---

24. Is the child dull?

---

---

25. Does he (she) have dyspnea?

---

---

26. When do the attacks of dyspnea appear: in the morning, evening, during the day?

---

---

27. Does it cause asthma?

---

---

28. Do the attacks of asthma supported by the feeling of fear, anxiety, fear for death?

---

---

29. Does he (she) feel weakness?

---

---

30. Is his (her) sleep quiet, deep or uneasy?

---

---

31. Does he (she) wake at night?

---

---

32. Has he a tendency for affects?

---

---

33. Did he (she) lose an interest to the surroundings? Is the loss full or partial?

---

---

34. Does he (she) have disorders of consciousness? Is the dullness of consciousness observed?

---

---

35. Is he senseless and indifferent to the surroundings, doesn't he respond the questions? In what cases does he (she) go out of it for a short period of time : while you were shouting on him or worrying him?

---

---

---

---

36. Does he (she) have any convulsions or muscle spasms?

---

---

37. Are the convulsions local or general?

---

---

38. What kind of convulsions does he (she) have: tic, shaking, twitching?

---

---

39. Did he (she) have paralysis, paresis?

---

---

40. Does he (she) have any muscle dullness?

---

---

---

41. Does he (she) have any disorder in locomotive coordination?

---

---

---

42. Is his (her) gait slow or energetic?

---

---

---

**Exercise 3. Repeat the doctor's commands to the sick child.  
Translate the following commands into Russian.**

1. Show me your tongue \_\_\_\_\_

2. Put (stick) out your tongue ahead \_\_\_\_\_

3. Tell "a" \_\_\_\_\_

4. Close your mouth \_\_\_\_\_

5. Face me, please \_\_\_\_\_

6. Back me, please \_\_\_\_\_

7. Breathe deeply \_\_\_\_\_

8. Don't breathe \_\_\_\_\_

9. Breathe through the nose. Breathe out through the mouth

---

---

---

10. Shut your nose, don't breathe

---

---

---

11. Retard (delay) your respiration

---

---

---

12. Strip to the waist \_\_\_\_\_

13. Lie on the coach \_\_\_\_\_

14. Lie on the back

---

---

---

15. Stand up \_\_\_\_\_

16. Stand straight, pull down your hands

---

17. Cross your hands on the chest

---

18. Sit down, please

---

19. Put your hands on the knees

---

20. Cough, please

---

21. Expectorate the sputum

---

**You have to know the following words in the Lesson 4.**

беспокойный (сон)

переболеть

вязкий (мокрота)

першение

глубокий (сон)

плевок

гнилостный (запах)

поверхностный (сон)

гнойный (запах)

потливость

жжение

предшествовать

заложить (нос, грудь)

приступообразный (кашель)

зловонный (запах)

продрогнуть

знобить

прожилки (крови)

капризничать

продрогнуть

кашель

промочить (ноги)

кровохарканье

простудиться

кушетка

редкий (кашель)

лопатка

саднение

мокрота

скудный (выделение)

мучительный (кашель)

насморк

ноздря

одышка

озноб

переносица

слезотечение

сморкаться

сновидение

стекловидный (мокрота)

сухой (кашель)

удушьё

чиханье